ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

'Εν 'Αθήναις τῇ 12 Μαΐου 1925 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ | 'Αριθμὸς φύλλου 118

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Διατάγματα

Περὶ κυρώσεως τῶν ἀπὸ 4 καὶ 16 Δεκεμβρίου 1924 συνομολογηθεισῶν δύο Συμβάσεων μεταξὺ τῆς 'Ελληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῶν Hambros Bank Ltd καὶ τῆς 'Εθνικῆς Τραπέζης τῆς 'Ελλάδος καὶ Speyer and Company «περὶ συνομολογήσεως τοῦ Προσφυγικοῦ Δανείου»..... 1
Περὶ κατατάξεως τοῦ προσωπικοῦ τῶν 'Εθνικῶν 'Ορφανοτροφείων καὶ Οἰκοτροφείων καὶ τοῦ 'Εθνικοῦ 'Ιδρύματος Περιθάλψεως 'Ανατολ. Μακεδονίας. 2
Περὶ κατατάξεως τῶν ὑπαλλήλων τοῦ 'Ενεχυροδανειστηρίου Κερκύρας..... 3

ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

Περὶ κυρώσεως τῶν ἀπὸ 4 καὶ 16 Δεκεμβρίου 1924 συνομολογηθεισῶν δύο Συμβάσεων μεταξὺ τῆς 'Ελληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῶν Hambros Bank Ldt καὶ τῆς 'Εθνικῆς Τραπέζης τῆς 'Ελλάδος καὶ Speyer and Company. περὶ συνομολογήσεως τοῦ Προσφυγικοῦ Δανείου».

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

'Εχοντες ὑπ' ὄψιν τὸ ἀπὸ 13 'Οκτωβρίου 1923 Ν. Διάταγμα «περὶ κυρώσεως τοῦ ἀπὸ 29 Σεπτεμβρίου 1923 ἐν Γενεύῃ ὑπογραφέντος Πρωτοκόλλου περὶ ἀποκαταστάσεως τῶν ἐν 'Ελλάδι Προσφύγων κλπ.» ὡς καὶ τὸ ἀπὸ 27 'Οκτωβρίου 1924 ψήφισμα τῆς Δ' ἐν 'Αθήναις Συντακτικῆς Συνελεύσεως «περὶ κυρώσεως τῆς ἀπὸ 19 Σεπτεμβρίου 1924 ἐν Γενεύῃ ὑπογραφείσης πράξεως προσθέτου τῷ ἀπὸ 29 Σεπτεμβρίου 1923 ὑπογραφέντι Πρωτοκόλλῳ περὶ ἀποκαταστάσεως τῶν ἐν 'Ελλάδι Προσφύγων».

Προτάσει τοῦ 'Ημετέρου 'Υπουργικοῦ Συμβουλίου ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν.

'Αρθρον 1.

Κυροῦνται αἱ ἀπὸ 4 καὶ 16 Δεκεμβρίου 1924 συνομολογηθεῖσαι δύο Συμβάσεις μεταξὺ τῆς 'Ελληνικῆς Δημοκρατίας ἀφ' ἑνὸς καὶ τῶν Hambros Bank Ltd καὶ τῆς 'Εθνικῆς Τραπέζης τῆς 'Ελλάδος καὶ Speyer and Company ἀφ' ἑτέρου, ἔχουσαι ἐν 'Αγγλικῷ Πρωτοτύπῳ καὶ 'Ελληνικῇ μεταφράσει ὡς ἑξῆς :

CONTRACT

dated the 4th day of December 1924 Between the Government of the Republicof Greece acting by his Excellency Demetrius Caclamanos, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of Greece in Great Britain (hereinafter called «the Government») of the one part and Hambros Bank Limited, of 70, old Broad Street, London, E.C., and the National Bank of Greece (hereinafter sometimes termed «the Bankers») of the other part.

Whereas the Government for the purpose of facilitating the settlement of refugees in Greece has established a Refugee Settlement Commission with the approval of and under the supervision of the League of Nations, which Commission will undertake to carry out a scheme of settlement of refugees in Greece, and to wich Commission the Government has transferred or wil transfer for the purpose of such settlement 500,000 hectares of land valued at L13,000,000 and other land and buiIsings valued at L3,400,000.

And Whereas the Government with the object of providing funds to enable the Refugee Settlement Commission to carry into effect the Settlement of refugees in Greece have resolved to issue a 7 per Cent. Loan of L12,300,000 nominal of which L7,500,000 will issued in sterling in London, L2,500,000 in sterling in Athens and the equivalent of the balance of L2,300,000 in U. S. dollars, in pursuance and under authority of Protocol dadet and signed at Geneva the twenty-ninth day of September, 1923, and ratified by Act of the Hellenic Parliament dated 7th June, 1924, and confirmed by the signature of the President of the Hellenic Parliament on the 10th June, 1924, and amendment

ΣΥΜΒΑΣΙΣ

'Από 4 Δεκεμβρίου 1924 μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τῆς ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ, ἐνεργούσης διὰ τῆς Α. 'Εξοχότητος τοῦ Δημητρίου Κακλαμάνου 'Εκτάκτου 'Απεσταλμένου καὶ Πληρεξουσίου 'Υπουργοῦ τῆς 'Ελλάδος ἐν Μεγάλῃ Βρεττανίᾳ (ἀποκαλουμένης ἐφεξῆς «ἡ Κυβέρνησις») ἀφ' ἑνὸς καὶ ἀφ' ἑτέρου τῶν Hambros Bank Limited 70 Old Broat Street Λονδῖνον E.C. καὶ 'Εθνικῆς Τραπέζης τῆς 'Ελλάδος (ἀποκαλουμένων ἐνίοτε ἐν τοῖς ἐφεξῆς «οἱ Τραπεζῖται»).

Δεδομένου ὅτι ἡ Κυβέρνησις, πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς διευκολύνσεως τῆς ἀποκαταστάσεως τῶν Προσφύγων ἐν 'Ελλάδι, συνέστησεν ὑπὸ τὴν ἔγκρισιν καὶ τὴν ἐπίβλεψιν τῆς Κοινωνίας τῶν 'Εθνῶν, 'Επιτροπὴν 'Αποκαταστάσεως Προσφύγων, ἥτις θ' ἀναλάβῃ τὴν σύνταξιν ὀργανισμοῦ ἀποκαταστάσεως προσφύγων ἐν 'Ελλάδι καὶ πρὸς ἣν ἡ Κυβέρνησις μετεβίβασεν ἢ θὰ μεταβιβάσῃ πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς τ ικύτης ἀποκαταστάσεως γαίας 500.000 ἑκταρίων, ὧν ἡ ἀξία ὑπελογίσθη εἰς 13.000.000 λιρῶν καὶ ἑτέρας γαίας καὶ οἰκοδομὰς ὑπολογισθείσας εἰς 3.400.000 λίρας.

Δεδομένου ὅτι ἡ Κυβέρνησις, πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦ νὰ προμηθευθῇ κεφάλαια ἅτινα θὰ ἐπιτρέψωσιν εἰς τὴν 'Επιτροπὴν 'Αποκαταστάσεως Προσφύγων ὅπως πραγματοπο.ήσῃ τὴν ἀποκατάστασιν τῶν Προσφύγων ἐν 'Ελλάδι, ἀπεφάσισε τὴν ἔκδοσιν δανείου 7 ο)ο ὀνομαστικοῦ κεφαλαίου Λιρῶν 'Αγγλίας 12.300.000 οὗτινος Λιρ. 7.500.000 θὰ ἐκδοθῶσιν εἰς Λίρας ἐν Λονδίνῳ Λιρ. 2.500.000 εἰς Λίρας ἐν 'Αθήναις καὶ τὸ ἀντίστοιχον πρὸς τὸ ἐκ Λιρ. 2.300.000 ὑπόλοιπον εἰς δολλάρια ἐν 'Αμερικῇ, δυνάμει πρωτοκόλλου ὑπογραφέντος ἐν Γενεύῃ τὴν 29 Σεπτεμβρίου 1923, κυρωθέντος διὰ πράξεως τοῦ 'Ελληνικοῦ Κοινοβουλίου τῆς 7ης 'Ιουνίου 1924 ἐπιβεβαιωθείσης διὰ τῆς ὑπογραφῆς τοῦ Προέδρου τοῦ 'Ελληνικοῦ Κοινοβουλίου τὴν 10ην 'Ιουνίου

of Protocol dated and signed at Geneva the 19th day of September, 1924, and ratified by Act of the Hellenic Parliament dated 24th October, 1924, and confirmed by the signature of the President of the Hellenic Parliament on the 27th October, 1924, which Loan is hereinafter referred to as «the Refugee Loan».

And whereas ratification of the said Protocol and the amending Protocol by the Greek Government has been duly deposited wich the Secretariat of the League of Nations at Geneva.

And whereas the function of the Refugee Settlement Commission is by means of land assigned to it and the proceeds of this loan which will be placed at its disposal after repayment of loans already obtained by the Commission, to settle the refugees on the land or in productive work in Greece, and in pursuance thereof the Commission will sell the land to the refugees in sterling on terms of repayment in sterling by instalments over a period of approximately 15 years and carrying interest in the meantime and will make advances in sterling to them on similar terms of repayment in sterling. And whereas it is one of the terms of the issue that the said loan, interest and amortisation thereof shall be a first charge on the property and income of the Refugee Settlement Commission.

Now therefore it is agreed as follows.

Article 1.

The service of the Refugee Loan (including interest amortisation and commission) is secured

1. By a first charge on the property and income of the Refugee Settlement Commission.

2. By a first charge on the following Revenues, which for the purposes of the service of this Refugee Loan, have now been ceded by the Government to the International Financial Commission, the receipts from which shall be collected by the said Commission, namely:—

a) Revenue receipts from the monopolies, i. e., salt, matches, plying-cards and cogarette paper, in the New Greek Territoties.

b) Revenue receipts from the customs of Canea, Candia, Samos, Chios, Mytilene and Syra.

c) Revenue receipts from the tobacco duty in the New-Greek Territories.

d) Revenue receipts from the stamp duty in the New-Greek Territories.

e) Revenue receipts from the alcohol duty in the whole of Greece,

but the revenues from the last named alcohol duty are subject to a contingent prior charge of approximately Drachmae 20,500,000 per annum in favour of the Greek 5 per Cent. 1920 Internal Lottery Loan in the event of the surplus revenues upon which it is primarily secured proving insufficient.

3. By a first charge on the revenue receipts hitherto assigned to the International Financial Commission immediately after deduction of the amounts required for the service of all the National loans which are secured by the same revenues, namely:—

I. all the loans, which are controlled by the International Financial Commission.

II. the loan in gold, 5 per Cent. 1907 (National Defence), issued in virtue of the Law 3175, dadet 23rd. December 1906, sanctioning the Convention of the 23)6 December 1906.

III. the loan in gold 4 per Cent. 1910, concluded

1924 καὶ τῆς τροποποιήσεως τοῦ πρωτοκόλλου ὑπογραφέντος ἐν Γενεύῃ τὴν 19ην Σεπτεμβρίου 1924 κυρωθείσης διὰ ψηφίσματος τοῦ Ἑλληνικοῦ Κοινοβουλίου τῆς 24 Ὀκτωβρίου 1924 ἐπιβεβαιωθέντος διὰ τῆς ὑπογραφῆς τοῦ Προέδρου τοῦ Ἑλληνικοῦ Κοινοβουλίου τὴν 27 Ὀκτωβρίου 1924, ὅπερ δάνειον ἀποτελεῖται ἐν τοῖς ἑφεξῆς «Τὸ Προσφυγικὸν Δάνειον».

Δεδομένου ὅτι ἡ ἐπικύρωσις τοῦ ῥηθέντος πρωτοκόλλου καὶ τοῦ τροποποιοῦντος τοῦτο Πρωτοκόλλου, ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως, κατετέθη δεόντως παρὰ τῇ Γραμματείᾳ τῆς Κοινωνίας τῶν Ἐθνῶν ἐν Γενεύῃ.

Δεδομένου ὅτι τὸ ἔργον τῆς Ἐπιτροπῆς Ἀποκαταστάσεως Προσφύγων εἶναι ὅπως διὰ τῶν παραχωρηθεισῶν αὐτῇ γαιῶν καὶ τοῦ τεθησομένου εἰς τὴν διάθεσιν αὐτῆς προϊόντος τοῦ Προσφυγικοῦ δανείου, κατόπιν ἐξοφλήσεως τῶν ληφθέντων ἤδη παρ' αὐτῆς δανείων, ἀποκατάστῃ πρόσφυγας ἐπὶ τῶν γαιῶν ἢ εἰς παραγωγικὴν ἐργασίαν ἐν Ἑλλάδι καὶ ὅτι, συμφώνως πρὸς ταῦτα, ἡ Ἐπιτροπὴ θὰ πωλῇ γαίας πρὸς τοὺς Πρόσφυγας ἐναντι λιρῶν ὑπὸ τὸν ὅρον ἐξοφλήσεως εἰς λίρας διὰ δόσεων ἐπὶ περίοδον 15 περίπου ἐτῶν καὶ ἐπὶ τόκῳ ὅτι θὰ παρέχῃ πρὸς αὐτοὺς προκαταβολὰς εἰς λίρας ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς ὅρους ἐξοφλήσεως εἰς λίρας καὶ δεδομένου ὅτι ὅρον τῆς ἐκδόσεως ἀποτελεῖ τὸ ὅτι τὸ ῥηθὲν δάνειον μετὰ τοῦ τόκου καὶ χρεωλυσίου θὰ βαρύνῃ κατὰ προτεραιότητα ἐπὶ τῆς περιουσίας καὶ τῶν προσόδων τῆς Ἐπιτροπῆς Ἀποκαταστάσεως Προσφύγων.

Συνεφωνήθησαν κατ' ἀκολουθίαν τὰ ἑξῆς:

Ἄρθρον 1.

Ἡ ὑπηρεσία τοῦ προσφυγικοῦ δανείου (περιλαμβάνουσα τόκον, χρεωλύσιον καὶ προμήθειαν) ἐξασφαλίζεται.

1. Κατὰ προτεραιότητα διὰ τῆς περιουσίας καὶ τῶν προσόδων τῆς Ἐπιτροπῆς Ἀποκαταστάσεως Προσφύγων.

2. Κατὰ προτεραιότητα διὰ τῶν ἀκολούθων προσόδων αἵτινες, πρὸς ἐξυπηρέτησιν τοῦ Προσφυγικοῦ τούτου δανείου, παρεχωρήθησαν ἤδη ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως πρὸς τὴν Δ.Ο. Ἐπιτροπὴν καὶ ὧν αἱ ἀποδόσεις θὰ εἰσπράττωνται παρὰ τῆς ῥηθείσης Ἐπιτροπῆς, ἤτοι.

α') Πρόσοδοι Μονοπωλίων ἅλατος, πυρείων, παιγνιοχάρτων, σιγαροχάρτου ἐν ταῖς Νέαις Ἑλληνικαῖς Χώραις.

β') Πρόσοδοι Τελωνείων Χανίων, Ἡρακλείου, Σάμου, Χίου, Μιτυλήνης καὶ Σύρου.

γ') Πρόσοδοι φόρου καπνοῦ ἐν ταῖς Νέαις Ἑλληνικαῖς Χώραις.

δ') Πρόσοδοι τελῶν χαρτοσήμου ἐν ταῖς Νέαις Ἑλληνικαῖς Χώραις.

ε') Πρόσοδοι ἐκ φόρου οἰνοπνεύματος καθ' ὅλην τὴν Ἑλλάδα.

Αἱ πρόσοδοι ὅμως ἐκ τοῦ τελευταίου τούτου φόρου τοῦ οἰνοπνεύματος ὑπόκεινται κατὰ προτεραιότητα, διὰ ποσὸν Δρ. 20.500.000 περίπου ἐτησίως, εἰς τὸ ἐσώτερικὸν Λαχειοφόρον δάνειον 5 ο)ο 1920, ἐν περιπτώσει ἀνεπαρκείας τῶν πλεονασμάτων τῶν προσόδων δι' ὧν τοῦτο ἐξησφαλίσθη ἀρχικῶς.

3. Κατὰ προτεραιότητα διὰ τῶν πλεονασμάτων τῶν εἰσπράξεων τῶν ἤδη εἰς τὴν Δ.Ο. Ἐπιτροπὴν ὑπεγγύων προσόδων, μετ' ἀφαίρεσιν τῶν ποσῶν τῶν ἀπαιτουμένων διὰ τὴν ὑπηρεσίαν ὅλων τῶν ὑφισταμένων ἀνεξοφλήτων ἐθνικῶν δανείων, ἥτις ἐξασφαλίζεται διὰ τῶν αὐτῶν προσόδων ἤτοι:

I. Ὅλων τῶν δανείων ἅτινα ὑπόκεινται εἰς τὸν ἔλεγχον τῆς Δ.Ο.Ε.

II. Τοῦ εἰς χρυσὸν δανείου 5 ο)ο 1907 (Ἐθνικῆς Ἀμύνης), ἐκδοθέντος δυνάμει τοῦ Νόμου 3175 τῆς 23 Δεκεμβρίου 1906, κυρώσαντος τὴν ἀπὸ 23)6 Δεκεμβρίου 1906 σύμβασιν.

III. Τοῦ εἰς χρυσὸν δανείου 4 ο)ο 1910, συναφθέντος

in virtue of the Law No. 3642 of the 19th March O)S 1910 and by the Convention of 3)16 July 1910, and ratified by Royal Decree of 15)28 July 1910.

IV. the loan in drachmae 6 per Cent, 1917 (Requisition) concluded in virtue of the Law No. 1028 of the 31st October 1917 O)S.

V. the loan of 75,000,000 drachmae 6 per Cent. 1918, concluded in virtue of the Law No. 1607 of the 31st December 1918 O)S.

VI. the loan of Dollars of Canada 5 per Cent. concluded for the settlement of the advance paid by the Canadian Government by the Convention of the 27th December 1923 ratified by the Law No. 3205 of the 7th August 1924.

VII. the Lottery Loan of 300 million drachmae 5 per Cent. 1920, which was issued in virtue of the Law No 2119 of 11th March, 1920.

Article 2.

If the revenues above mentiond shall not be sufficient for the service of the Refugee Loan, the Government undertake that the amount necessary shall be made up out of the ordinary receipts of the State Budget, pending the appropriation thereto supplementary securities as hereinafter mentioned in accordance wich the next following article.

Article 3.

The Government undertakes that if the proceeds of the Revenues appropriated by it as security for the service of the Refugee Loan shall at any time fall below the amount representing the sum necessary for the service of the sterling and dollar issues of the Refugee Loan then the Gomvernent on being called upon so to do by the International Financial Commission will increase the taxes and duties expressed in drachmae appropriated to this Loan to such extent or hypothecate to the service of the Refugee Loan such additional Remvenues and securities as will make the revenues appropriated to the service of the Refugee Loan produce a sum equal to at least 20 per cent. above the amount required for the service of the sterling and dollar issues of the Refugee Loan, such increase in taxation and duties or hypothecation of additional Revenues to be of the nature amount and form acceptable to the International Fiannecial Commission in consultation with the Bankers.

Article 4.

The Greek Government undertakes not to create any charge on its revenues by way of secutriy for any Loans not intended either for productive purposes or for carrying out its obligations under the Treaties of Peace. Should the case arise of a Loan for one of these objects then :

a) The Greek Government may create a charge of inferior rank upon the revenues or surplus revenues assigned to the Refugee Loan in conformity with Article V. paragraph 2 of the Protocol.

b) As regards the revenues other than those assigned to the Refugee Loan, the Greek Government undertakes not to create charges thereon uncless the International Financial Commisssion shall have recognised that the nature of the revenues on which it is

δυνάμει τοῦ Νόμου 3642 τῆς 19 Μαρτίου (π.ἡ.) 1910 καὶ τῆς ἀπὸ 3)16 Ἰουλίου 1910 συμβάσεως καὶ κυρωθέντος διὰ τοῦ ἀπὸ 15-28 Ἰουλίου 1910 Β. διατάγματος.

IV. Τοῦ εἰς δραχμὰς δανείου 6 ο)ο 1917 (ἐπιτάξεως) συναφθέντος δυνάμει τοῦ νόμου 1028 τῆς 31 Ὀκτωβρίου 1917 π.ἡ.

V. Τοῦ δανείου Δρ. 75.000.000 6 ο)ο 1918, συναφθέντος δυνάμει τοῦ νόμου 1627 τῆς 31 Δεκεμβρίου 1918 π.ἡ.

VI. Τοῦ εἰς δολλάρια Καναδικοῦ Δανείου 5 ο)ο συναφθέντος πρὸς διακανονισμὸν τῆς χορηγηθείσης ὑπὸ τῆς Καναδικῆς Κυβερνήσεως προκαταβολῆς διὰ τῆς ἀπὸ 27 Δεκεμβρίου 1923 συμβάσεως, κυρωθείσης διὰ τοῦ νόμου 3205 τῆς 7 Αὐγούστου 1924.

VII. Τοῦ λαχειοφόρου δανείου 300 ἑκ. δρ. 5 ο)ο 1920, ἐκδοθέντος δυνάμει τοῦ νόμου 2119 τῆς 11 Μαρτίου 1920.

Ἄρθρον 2.

Ἐὰν αἱ ἀνωτέρω πρόσοδοι δὲν ἐπαρκέσωσιν διὰ τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ Προσφυγικοῦ Δανείου, ἡ Κυβέρνησις ἀναλαμβάνει ὅπως, τὸ ἀναγκαῖον πρὸς συμπλήρωσιν ποσὸν ληφθῇ ἐκ τῶν τακτικῶν ἐσόδων τοῦ προϋπολογισμοῦ τοῦ Κράτους μέχρι τῆς εἰς τὴν ὑπηρεσίαν ταύτην ὑπαγωγῆς συμπληρωματικῶν ἐγγυήσεων, συμφώνως πρὸς τ' ἀναφερόμενα εἰς τὸ ἀμέσως ἑπόμενον ἄρθρον.

Ἄρθρον 3.

Ἡ Κυβέρνησις ἀναλαμβάνει ὅπως ἐν ᾗ περιπτώσει τὸ προϊὸν τῶν διατεθεισῶν παρ' αὐτῆς ὡς ἐγγύησις διὰ τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ Προσφυγικοῦ Δανείου προσόδων κατέλθῃ κάτω τοῦ διὰ τὴν ὑπηρεσίαν τῶν εἰς λίρας καὶ δολλάρια ἐκδόσεων τοῦ Προσφυγικοῦ Δανείου ἀπαιτουμένου ποσοῦ, καλουμένη πρὸς τοῦτο ὑπὸ τῆς Δ.Ο. Ἐπιτροπῆς αὐξήσῃ τοὺς φόρους καὶ τὰ τέλη, ἐκφραζόμενα εἰς δραχμάς, τὰ ὑπέγγυα εἰς τὸ δάνειον τοῦτο, ἐπεκτείνουσα οὕτω ἢ ὑποθηκεύουσα εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ Προσφυγικοῦ Δανείου τοσαύτας προσθέτους Προσόδους καὶ ἐγγυήσεις, ὥστε νὰ δύνανται αἱ εἰς τὸ Προσφυγικὸν Δάνειον ὑπέγγυοι Πρόσοδοι ν' ἀποδώσωσι ποσὸν κατὰ 20 τοὐλάχιστον τῆς ο)ο ἀνώτερον τοῦ ἀπαιτουμένου διὰ τὴν ὑπηρεσίαν τῶν εἰς λίρας καὶ δολλάρια ἐκδόσεων τοῦ Προσφυγικοῦ Δανείου, τῆς τοιαύτης αὐξήσεως τῶν φόρων καὶ τελῶν ἢ ὑποθηκεύσεως προσθέτων προσόδων οὔσης φύσεως, ποσοῦ καὶ τύπου ἀποδεκτῶν ὑπὸ τῆς Δ.Ο.Ε. ἐκ συνεννοήσεως μετὰ τῶν Τραπεζιτῶν.

Ἄρθρον 4.

Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ἀναλαμβάνει νὰ μὴ δημιουργήσῃ νέα βάρη ἐπὶ τῶν προσόδων της πρὸς ἐξασφάλισιν δανείων μὴ ἀποβλεπόντων εἴτε εἰς παραγωγικοὺς σκοποὺς εἴτε εἰς ἐκπλήρωσιν τῶν ἐκ τῶν Συνθηκῶν τῆς Εἰρήνης ἀπορρεουσῶν ὑποχρεώσεών της. Ἂν παραστῇ περίπτωσις ἐκδόσεως δανείου ἀφορῶντος ἕνα τῶν ἀνωτέρω σκοπῶν.

α') Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις θὰ δυνηθῇ νὰ παράσχῃ ὑποθήκην δευτερευούσης τάξεως ἐπὶ τῶν προσόδων, ἢ τῶν πλεονασμάτων τῶν εἰς τὸ Προσφυγικὸν Δάνειον ὑπεγγύων προσόδων συμφώνως τῷ ἄρθρῳ V παράγρ. 5 τοῦ Πρωτοκόλλου.

β') Ὡς πρὸς τὰς λοιπὰς μὴ ὑπεγγύους εἰς τὸ Προσφυγικὸν δάνειον προσόδους ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ὑποχρεοῦται νὰ μὴ δημιουργήσῃ ἐπ' αὐτῶν βάρη, ἐκτὸς ἂν ἡ Δ.Ο. Ἐπιτροπὴ ἀναγνωρίσῃ ὅτι ἡ φύσις τῶν πρὸς ὑποθήκευσιν, προσόδων εἶναι τοιαύτη ὥστε νὰ μὴ παραβλάπτῃ

proposed to create a charge is such as not to compromise the yield of the revenues assigned to the Refugee Loan.

Article 5.

The Government further undertakes that it will not until after the 1st day of January 1926 issue pledge or in any way negotiate or make available the unisued portion of the Greek Government 5 per Cent. Loan of 1914, or any part thereof nor until after the same date reissue pledge negotiate or make available the L. 5,955,000 Bonds of such Loan at present pledged to the Bank of England against the advances which are to be paid off out of the proceeds of the Refugee Loan or any part of such Bonds.

Article 6.

The Government undertakes to exempt the Refugee Settlement Commission from all taxes and charges, whether general or local, in respect of all operations and property of the Commission and in particular of the lands assigned to it or any transaction affecting such lands: and to pay in respect of each finsncial year to the Commission (or to the International Financial Commission if the Refugee Settlement Commission is dissolved) the total sum at which the occupiers of lands originally assigned to the Refugee Settlement Commission and still continuing to be its property (or if the Refugee Settlement Commission is dissolved, held at the disposal of the International Financial Commission, pursuant to arrangements made in connection with such dissolution) are assessed for taxation upon such lands for such year, until the loans raised in pursuance of Article 4 of the Protocol are completely refunded.

The Government further undertakes that the reimbursement of advances made to refugees by the Refugee Settlement Commission shall have priority over raxation or any other clain.

The income and funds of the Refugee Settlement Commission may not be spent on the relief of distress or other charitable purposes apart from the settlement in productive work of the persons assisted but when the Commission establishes settlements on a large scale it may make such disbursements of a general or social or nature as may serve to promote the development of the settlements and improve the heaith conditions of the population. All assistance given shall be given on terms involving ultimate repayment.

Article 7.

The Government undertakes that the International Financial Commission shall intervene in the service of the Refugee Loan and in the control of the payments by the same right and in the same way and with the same powers as the other National Loans which have up to the date hereof been put under its control and shall give it the necessary mandate accordingly.

The working of the securities for the Refugee Loan as regands receipts of the revenues put under its control shall be regulated by agreement between the Government and the International Financial Commission.

τὸ προϊὸν τῶν εἰς τὸ Προσφυγικὸν Δάνειον ὑπεγγύων προσόδων.

Ἄρθρον 5.

Ἡ Κυβέρνησις ἀναλαμβάνει περαιτέρω ὅπως μέχρι τῆς 1 Ἰανουαρίου 1926 μὴ ἐκδώσῃ, ὑποθηκεύσῃ ἢ καθ' οἱονδήποτε τρόπον διαπραγματευθῇ ἢ διαθέσῃ ἐν ὅλῳ ἢ ἐν μέρει τὸ ἀνέκδοτον μέρος τοῦ δανείου τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως 5 ο)ο 1914 καὶ ὅπως μέχρι τῆς αὐτῆς χρονολογίας μὴ ἐπανεκδώσῃ, ὑποθηκεύσῃ, διαπραγματευθῇ ἢ διαθέσῃ ἐν ὅλῳ ἢ ἐν μέρει τὰς ἐκ Λιρ. 5.955.000 ὁμολογίας τοῦ αὐτοῦ δανείου, ὑποθηκευομένας ἤδη εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἀγγλίας ἔναντι τῶν προκαταβολῶν αἵτινες θὰ ἐξοφληθῶσιν ἐκ τοῦ προϊόντος τοῦ Προσφυγικοῦ Δανείου.

Ἄρθρον 6.

Ἡ Κυβέρνησις ἀναλαμβάνει ὅπως ἀπαλλάξῃ τὴν Ἐπιτροπὴν Ἀποκαταστάσεως Προσφύγων παντὸς φόρου ἢ βάρους γενικοῦ ἢ τοπικοῦ, σχετικῶς πρὸς πάσας τὰς ἐργασίας καὶ τὴν περιουσίαν τῆς Ἐπιτροπῆς, ἰδίᾳ δὲ σχετικῶς πρὸς τὰς παραχωρηθείσας αὐτῇ γαίας ἢ τὰς ἀφορώσας εἰς ταύτας συναλλαγὰς καὶ ὅπως καταβάλῃ, ἐν σχέσει πρὸς ἕκαστον οἰκονομικὸν ἔτος, πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν (ἢ ἐν περιπτώσει διαλύσεως ταύτης πρὸς τὴν Διεθνῆ Οἰκονομικὴν Ἐπιτροπὴν) τὸ ὁλικὸν ποσόν, εἰς ὃ οἱ κάτοχοι γαιῶν, ἀρχικῶς παραχωρηθεισῶν εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν Ἀποκαταστάσεως Προσφύγων, καὶ παραμενουσῶν εἰς τὴν κυριότητά της (ἢ ἐν περιπτώσει διαλύσεως τῆς Ε.Α.Π. τηρουμένων εἰς τὴν διάθεσιν τῆς Διεθνοῦς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς κατὰ τὰς ἐπελθούσας σχετικῶς πρὸς τὴν διάλυσιν ταύτην συμφωνίας) ὑπόκεινται λόγῳ φορολογίας ἐπὶ τῶν γαιῶν τούτων διὰ τὸ σχετικὸν ἔτος, μέχρις οὗ τὰ δυνάμει τοῦ ἄρθρου 4 τοῦ Πρωτοκόλλου ἐκδοθέντα δάνεια, ἐξοφληθῶσιν ὁλοσχερῶς.

Ἡ Κυβέρνησις ἀναλαμβάνει, ἐπὶ πλέον, ὅπως ἡ ἐξόφλησις τῶν προκαταβολῶν τῶν γενομένων πρὸς πρόσφυγας ὑπὸ τῆς Ἐπιτροπῆς Ἀποκαταστάσεως Προσφύγων, κέκτηται προτεραιότητα ἔναντι τῆς φορολογίας ἢ οἱασδήποτε ἄλλης ἀπαιτήσεως.

Αἱ πρόσοδοι καὶ τὰ κεφάλαια τῆς Ἐπιτροπῆς Ἀποκαταστάσεως Προσφύγων δὲν δύνανται νὰ δαπανῶνται εἰς ἀνακούφισιν δυστυχιῶν ἢ εἰς ἕτερα φιλανθρωπικὰ ἔργα πλὴν ἐκείνων ἅτινα θ' ἀπέβλεπον εἰς παροχήν, παραγωγικῆς ἐργασίας εἰς τὰ ἐνισχυόμενα ἄτομα ἐφόσον ὅμως ἡ Ἐπιτροπὴ προβαίνει εἰς ἐγκαταστάσεις μεγάλης κλίμακος, δύναται νὰ προβῇ εἰς δαπάνας γενικῆς ἢ κοινωνικῆς φύσεως ἐξυπηρετούσης τὴν προαγωγὴν καὶ ἀνάπτυξιν τῶν ἐγκαταστάσεων καὶ τὴν βελτίωσιν τῆς ὑγιεινῆς καταστάσεως τῶν πληθυσμῶν. Ἅπασαι αἱ οὕτω παρασχεθησόμεναι βοήθειαι, θὰ χορηγηθῶσιν ὑπὸ ὅρους συνεπαγομένους μελλοντικὴν ἐξόφλησιν.

Ἄρθρον 7.

Ἡ Κυβέρνησις ἀναλαμβάνει, ὅτι ἡ Διεθνὴς Οἰκονομικὴ Ἐπιτροπή, θὰ παρέμβῃ εἰς τὴν Ὑπηρεσίαν τοῦ Προσφυγικοῦ Δανείου καὶ εἰς τὸν ἔλεγχον τῶν πληρωμῶν, (ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς ὅρους, δικαιώματα καὶ δικαιοδοσίαν) ὡς καὶ διὰ τὰ λοιπὰ μέχρι σήμερον ὑπαχθέντα εἰς τὸν ἔλεγχον αὐτῆς Ἐθνικὰ Δάνεια καὶ ὅτι θὰ παράσχῃ πρὸς αὐτὴν τὴν ἀναγκαίαν πρὸς τοῦτο ἐξουσιοδότησιν.

Ἡ λειτουργία τῶν διὰ τὸ Προσφυγικὸν Δάνειον ἐγγυήσεων, ὡς πρὸς τὰς εἰσπράξεις τῶν ὑπὸ τὸν ἔλεγχον τῆς Διεθνοῦς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς ὑπαχθεισῶν προσόδων, θὰ ῥυθμισθῇ διὰ συμφωνίας μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως καὶ τῆς Διεθνοῦς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς.

Article 8.

The Government shall request the International Financial Commission to undertake definitely and irrevocably to deduct from the amount which it shall collect the sums necessary for the interest, the redemption of the principal and the service commission on the Bonds of the Refugee Loan.

Further the International Financial Commission shall retain the sum necessary for the payment of the half-yearly service of the sterling issue and convert this sum into sterling through the National Bank of Greece and shall transfer it together with the moneys in sterling received from the Refugee Settlement Commission in respect of the extraordinary redemption under Aertiel 18 to Hambros Bank Limited in London at least 15 days before the due date of each half-yearly coupon.

Article 9.

Official niotfication of the acceptance of the mandate granted for this purpose to the International Financial Commission by the Greek Government and of the irrevocable and effectual hypothecation by the Greek Government of the special revcnues and guarantees assigned to the Refugee Loan shall be given to Hambros Bank Limited through the British Foreign Office in London.

Article 10.

The sterling issue of the Refugee Loan will be represented by Bonds payable to bearer and issued in nominal amounts of L 20, L 100, L 500 and L 1,000, and in such proportions as indicated by the Bankers.

Article 11.

The Bonds of the sterling issue are to be dated 1st November 1924 and carry interest at 7 per cent. from that date. The definitive Bonds will carry 79 coupons payable half-yearly with 3 1)2 per cent. of each Bond's amount on the 1st May and the 1st Novcmber in each year, the first coupon for a full half-year's interest being payable on the 1st November 1925. Interest due on the 1st May 1925 will be payable by means of a scrip coupon representing interest at 7 per cent. per annum on the issue price of the loan computed from the respective dates of payment of the instalments.

Article 12.

Principal and interest of the Bonds of the sterling issue to be payable in sterling in London at the office of Hambros Bank Limited and in Athens at the National Bank of Greece.

Article 13.

As remuneration for the payment of the coupons and the payment of the bonds the Government will allow the Bankers a commission of 1)2 per cent. on the amounts of the coupons and 1)4 per cent. on the amounts of the bonds paid by the Bankers respectively.

Ἄρθρον 8.

Ἡ Κυβέρνησις θὰ παρακαλέσῃ τὴν Διεθνῆ Οἰκονομικὴν Ἐπιτροπὴν ὅπως ἀναλάβῃ ὁριστικῶς καὶ ἀμετακλήτως νὰ ἐκπίπτῃ ἐκ τοῦ συνόλου τῶν παρ' αὐτῆς εἰσπραττομένων, τὰ ἀναγκαῖα ποσὰ πρὸς πληρωμὴν τοῦ τόκου, τοῦ χρεωλυσίου, καὶ τῆς προμηθείας τῶν ὁμολογιῶν τοῦ Προσφυγικοῦ Δανείου.

Ἐπὶ πλέον ἡ Διεθνὴς Οἰκονομικὴ Ἐπιτροπὴ θὰ κρατῇ τὰ ἀναγκαῖα διὰ τὴν πληρωμὴν τῆς ἐξαμηνιαίας ὑπηρεσίας τῆς εἰς λίρας Ἀγγλίας ἐκδόσεως ποσὰ ἅτινα θὰ μετατρέπῃ εἰς λίρας μέσῳ τῆς Ἐθνικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος ἐμβάζουσα ταῦτα ὡς καὶ τὰ εἰς λίρας χρήματα τὰ καταβληθέντα ὑπὸ τῆς Ε.Α.Π. διὰ τὴν ἔκτακτον ἐξαγορὰν περὶ ἧς τὸ ἄρθρον 18, πρὸς τὴν ἐν Λονδίνῳ Hambros Bank Ltd τοὐλάχιστον 15 ἡμέρας πρὸ τῆς λήξεως ἑκάστου ἐξαμηνιαίου τοκομεριδίου.

Ἄρθρον 9.

Ἐπίσημος κοινοποίησις τῆς ἀποδοχῆς τῆς ἐντολῆς τῆς δοθείσης πρὸς τοῦτο ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως πρὸς τὴν Δ.Ο.Ε. ὡς καὶ τῆς ἀμετακλήτου ὁριστικῆς ὑποθηκεύσεως ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τῶν εἰδικῶν προσόδων καὶ ἐγγυήσεων τῶν διατεθεισῶν εἰς τὸ Προσφυγικὸν Δάνειον θὰ σταλῇ πρὸς τὴν Hambros Bank Ltd μέσῳ τοῦ Ὑπουργείου τῶν Ἐξωτερικῶν τοῦ Λονδίνου.

Ἄρθρον 10.

Ἡ εἰς λίρας ἔκδοσις τοῦ προσφυγικοῦ δανείου θ' ἀντιπροσωπευθῇ δι' ὁμολογιῶν πληρωτέων εἰς τὸν κομιστὴν καὶ ἐκδοθησομένων εἰς τίτλους ποσῶν ὀνομαστικῶν Λιρ. 20 λιρ. 100 λιρ. 500 Λιρ. 1000, κατ' ἀναλογίας ὑποδειχθησομένας ὑπὸ τῶν Τραπεζιτῶν.

Ἄρθρον 11.

Αἱ ὁμολογίαι τῆς εἰς λίρας ἐκδόσεως θὰ φέρωσι χρονολογίαν 1ης Ν)βρίου 1924 καὶ θ' ἀποφέρωσι τόκον 7 ο)ο ἀπὸ τῆς χρονολογίας ταύτης.

Οἱ ὁριστικοὶ τίτλοι θὰ φέρωσιν 79 τοκομερίδια πληρωτέα καθ' ἑξαμηνίαν πρὸς 3 1)2 ο)ο ἐπὶ τοῦ ποσοῦ ἑκάστης ὁμολογίας τὴν 1ην Μαΐου καὶ τὴν 1ην Νοεμβρίου ἑκάστου ἔτους, τοῦ πρώτου τοκομεριδίου, διὰ πλήρη ἡμιετήσιον τόκον, ὄντος πληρωτέου τὴν 1ην Νοεμβρίου 1925. Ὁ κατὰ τὴν 1ην Μαΐου 1925 ὀφειλόμενος τόκος θὰ καταβληθῇ διὰ προσωρινοῦ τοκομεριδίου (scrip) ἀντιπροσωπεύοντος τόκον πρὸς 7 ο)ο ἐτησίως καὶ ἐπὶ τῆς τιμῆς ἐκδόσεως τοῦ δανείου, ἀρχόμενον ἀπὸ τῆς σχετικῆς χρονολογίας καταβολῆς τῶν δόσεων.

Ἄρθρον 12.

Τὸ κεφάλαιον καὶ ὁ τόκος τῶν ὁμολογιῶν τῆς εἰς λίρας ἐκδόσεως εἰσὶ πληρωτέα εἰς λίρας Ἀγγλίας ἐν Λονδίνῳ μὲν εἰς τὸ κατάστημα τῆς Hambros Bank Limited, ἐν Ἀθήναις δὲ εἰς τὴν Ἐθνικὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος.

Ἄρθρον 13.

Ὡς ἀμοιβὴν διὰ τὴν πληρωμὴν τῶν τοκομεριδίων καὶ τῶ ὁμολογιῶν ἡ Κυβέρνησις θὰ παρέχῃ πρὸς τοὺς Τραπεζίταν προμήθειαν 1)2 ο)ο ἐπὶ τοῦ ἀντιτίμου τῶν τοκομεριδίως καὶ 1)4 ο)ο ἐπὶ τοῦ ἀντιτίμου τῶν ὁμολογιῶν τῶν ἐξοφλουμένων παρ' αὐτῶν. Ἡ Κυβέρνησις θὰ καταβάλῃ ἐπὶ πλέο-

The Government will further pay the expenses of advertising the payment of the half-yearly coupons and drawn bonds.

Article 14.

The Government will deliver the definitive bonds of the sterling issue in London free of expense, delivery to be made not later than 1st August 1925. The bonds will bear the gruffed signature of the Greek Minister of Finance and the signature of the Director of the Hellenic Public Debt in his own handwriting.

Article 15.

The bonds both as to capital and interest are to be exempt from any and all general and special taxes charges and deductions now or at any time hereafter created imposed or levied in Greece by the Government or by any taxing authority thereof or therein.

Article 16.

This agreement the scrip and definitive bonds certificates of registration the coupons and their bordereaux the bonds paid off and generally any document connected with the completion of the Loan the issue of the bonds and the withdrawal of the bonds and funds shall be exempt from Greek stamp duty.

Article 17.

The bonds of the sterling issue are to be redeemed during a period of not more than 40 years by means of an accumulative sinking fund of 1)2 per cent. per annum by half-yearly instalments commencing the 1st day of May 1925. This sinking fund is to be applied by half-yearly drawings at par in accordance with the amortitation table endorsed on the bonds.

The Greek Regugee Loan is the direct obligation of the Greek Government and the Government undertakes that any of the bonds of the Refugee Loan which shall not have been previously redeemed as aforesaid shall be paid off at par with interest accrued thereon on the 1st day of November 1964.

Article 18.

In addition to the sinking fund provided in Article 18 hereof the redemption of the Bonds of the Refugee Loan shall be further accelerated by the appropriation to redemption of at least 75 per cent. of the repayments of capital made by the Rregugees or other persons liable to pay to the Refugee Settlement Commission whether such repayments be on account of lands sold or advances made or otherwise. The amounts so appropriated to the redemption to be applied in redeeming bonds of the Refugee Loan by half-yearly drawings at par: the first appropriation to redemption hereunder shall be made as soon as the repayments from the Refugees to the Refugee Settlement Commission shall equal L10,000 sterling.

The Refugee Settlement Commission shall transfer every three months to the credit of the International Financial Commission with the National Bank of Greece in sterling at least 75 per cent. of the Capital repayments received by them from the Refugees or other persons liable to pay for the purchase of property or

τὰς δαπάνας εἰδοποιήσεων περὶ πληρωμῆς τῶν ἐξαμηνιαίων τοκομεριδίων καὶ τῶν κληρουμένων ὁμολογιῶν.

Ἄρθρον 14.

Ἡ Κυβέρνησις θὰ παραδώσῃ τοὺς ὁριστικοὺς τίτλους τῆς εἰς λίρας ἐκδόσεως ἐν Λονδίνῳ ἐλευθέρους παντὸς ἐξόδου, τῆς παραδόσεως γενησομένης οὐχὶ βραδύτερον τῆς 1ης Αὐγούστου 1925. Οἱ τίτλοι θὰ φέρωσιν ἔντυπον μὲν τὴν ὑπογραφὴν τοῦ Ἕλληνος Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν, ἰδιόχειρον δὲ τὴν τοῦ Διευθυντοῦ τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου Χρέους.

Ἄρθρον 15.

Αἱ ὁμολογίαι, τόσον ὡς πρὸς τὸ κεφάλαιον ὅσον καὶ ὡς πρὸς τὸν τόκον θ' ἀπαλλάσωνται παντὸς οἱουδήποτε γενικοῦ ἢ εἰδικοῦ φόρου, τέλους ἢ κρατήσεως ὑφισταμένων νῦν ἢ ἐπιβληθησομένων ἐφεξῆς ἐν Ἑλλάδι ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως ἢ οἱασδήποτε ἁρμοδίας ἀρχῆς.

Ἄρθρον 16.

Ἡ παροῦσα σύμβασις, οἱ προσωρινοὶ τίτλοι καὶ αἱ ὁριστικαὶ ὁμολογίαι, τὰ τοκομερίδια καὶ τὰ πινάκια αὐτῶν, αἱ ἐξοφλούμεναι ὁμολογίαι καὶ πᾶν ἐν γένει ἔγγραφον σχετιζόμενον πρὸς τὴν πραγματοποίησιν τοῦ δανείου, τὴν ἔκδοσιν τῶν ὁμολογιῶν καὶ τὴν ἀπόσυρσιν τῶν ὁμολογιῶν καὶ κεφαλαίων, θ' ἀπαλλαγῶσι τοῦ Ἑλληνικοῦ Χαρτοσήμου.

Ἄρθρον 17.

Αἱ ὁμολογίαι τῆς εἰς λίρας ἐκδόσεως θὰ ἐξαγορασθῶσιν ἐντὸς περιόδου οὐχὶ ἀνωτέρας τῶν 40 ἐτῶν, διὰ συνθέτου χρεωλυσίου 1)2 ο)ο ἐτησίως καὶ δι' ἡμιετησίων δόσεων ἀπὸ 1ης Μαΐου 1925. Τὸ χρεωλύσιον τοῦτο θέλει ἐνεργεισθαι δι' ἡμιετησίων κληρώσεων εἰς τὸ ἄρτιον, συμφώνως πρὸς τὸν ἐπὶ τῆς ὀπισθίας ὄψεως τῶν ὁμολογιῶν ἐκτυπωθησόμενον χρεωλυτικὸν πίνακα.

Τὸ Προσφυγικὸν δάνειον ἀποτελεῖ ἄμεσον ὑποχρέωσιν τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως ἥτις ὑποχρεοῦται ὅπως πᾶσαν ὁμολογίαν τοῦ δανείου τούτου ἥτις δὲν ἠθελε προγενεστέρως ἐξαγορασθῇ, κατὰ τ' ἀνωτέρω ἐξοφλήσῃ εἰς τὸ ἄρτιον μετὰ τοῦ ἐπ' αὐτῆς δεδουλευμένου τόκου κατὰ τὴν 1ην Νοεμβρίου 1964.

Ἄρθρον 18.

Ἀνεξαρτήτως τοῦ ἐν ἄρθρῳ 17 προβλεπομένου χρεωλυσίου, ἡ ἐξαγορὰ τῶν ὁμολογιῶν τοῦ προσφυγικοῦ Δανείου θὰ ἐπισπευθῇ περαιτέρω διὰ τῆς διαθέσεως πρὸς τοῦτο τοὐλάχιστον 75 ο)ο ἐκ τῶν ποσῶν τῶν καταβαλλομένων ὑπὸ τῶν προσφύγων ἢ ἄλλων ἀτόμων πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν Ἀποκαταστάσεως Προσφύγων, πρὸς ἐξόφλησιν κεφαλαίου ὀφειλομένου αὐτῇ εἴτε ἐκ πωλήσεως γαιῶν εἴτε ἐκ προκαταβολῶν ἢ ἄλλως πως.

Τὰ οὕτω διατιθέμενα ποσὰ θὰ χρησιμοποιῶνται πρὸς ἐξαγορὰν ὁμολογιῶν τοῦ Προσφυγικοῦ Δανείου δι' ἐξαμηνιαίων εἰς τὸ ἄρτιον κληρώσεων, ἡ πρώτη δὲ πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον διάθεσις χρημάτων θὰ ἐνεργηθῇ εὐθὺς ὡς τὰ καταβληθησόμενα ἐξ ὀφειλῶν τῶν προσφύγων πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν Ἀποκαταστάσεως Προσφύγων ἀνέλθωσιν εἰς τὸ ποσὸν τῶν 10.000 λιρῶν.

Ἡ ἐπιτροπὴ ἀποκαταστάσεως προσφύγων θὰ μεταφέρῃ κατὰ τριμηνίαιες πίστωσιν τῆς Διεθνοῦς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς παρὰ τῇ Ἐθνικῇ Τραπέζῃ τῆς Ἑλλάδος εἰς λίρας, τοὐλάχιστον τὰ 75 ο)ο ἐκ τῶν πρὸς ἐξόφλησιν κεφαλαίων καταβαλλομένων πρὸς αὐτὴν ὑπὸ τῶν Προσφύγων ἢ ἄλλων

advances made which sum shall be applied by the International Financial Commission in redemption of the Loan by half-yearly drawings at par as mentioned in the last preceding paragraph.

Article 19.

On the 1st day of May 1936 and on any interest date thereafter the Government has however the right to further increase the sinking fund or to redeem the whole of the bonds then outstanding at par plus accrued interest upon giving three calendar months' previous notice advertised by the Bankers in the name and sat the expense of the Government in not less than two English newspapers and by the Government in the Greek Official Gazette and two newspapers in Athens.

Article 20.

No interest will be paid on drawn bonds which accrues after the day fixed for repayment. Drawn Bonds when presented for payment must be accompanied by all unmatured coupons. The equivalent of any missing unmatured coupons will be deducted from the amount of the Bonds. Coupons not presented for payment within five years of their due date and bonds not presented within 30 years of the date of redemption are prescribed and void.

Article 21.

The numbers of the bonds of the sterling issue drawn for the ordinary and extraordinary redemption shall be published by the Bankers in two English newspapers in the nameand at the expence of theGovernment and by the Government in the Greek Official Gazette and two newspapers in Athens at least one month before the date fixed for repayment.

Article 22.

The half-yearly drawings under Articles 17 and 18 shall take place on the 1st day of March and 1st day of September in every year in Athens at the National Bank of Greece in the presence of a representative of the Greek Government and a representative of the International Financial Commission and in the presence of a representative of the Bankers should the Bankers desire to be represented. The first drawing shall take place on the 1st September 1925.

Article 23.

Hambros Bank Limited undertake to issue in London for public subscription not later than the 10th December 1924, L 7,500,000 nominal Greek Government 7 per Cent. Refugee Loan of 1924 sterling bonds at a price of 88 per cent. and the National Bank of Greece undertake to issue in Athens for public subscription not later than the 20th December, 1924, L 2,500,000 nominal Greek Government 7 per Cent. Refugee Loan of 1924 sterling bonds at a price of 88 per cent. Hambros Bank Limited and the National Bank of Greece respectively are authorised to terain out of the proceeds of the portion of the loan to be issued by them respectively a commission equal to 5 per cent. upon the total nominal amount of bonds issued by them respectively to meet the cost of the respective issues (including under-writing commission, over-riding commission, brokerage, advertising, postages, printing of prospectus).

The Bankers are further authorised to retain out of the net proceeds of the portions of the issue made by them respectively:

προσώπων ὀφειλετῶν λόγῳ ἀγορᾶς γαιῶν ἢ λόγῳ προκαταβολῶν τὸ ποσὸν δὲ τοῦτο θὰ χρησιμοποιῆται ὑπὸ τῆς Διεθνοῦς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς, πρὸς ἀπόσβεσιν τοῦ δανείου δι' ἐξαμηνιαίων κληρώσεων εἰς τὸ ἄρτιον, ὡς ἀναφέρεται εἰς τὴν ἀμέσως προηγουμένην παράγραφον.

Ἄρθρον 19.

Ἀπὸ πρώτης Μαΐου 1936 καὶ κατὰ πᾶσαν μετέπειτα λῆξιν τοκομεριδίου ἡ Κυβέρνησις θὰ ἔχῃ τὸ δικαίωμα ν' αὐξήσῃ περαιτέρω τὸ χρεωλύσιον ἢ νὰ ἐξαγοράσῃ τὸ σύνολον τῶν ἐν κυκλοφορίᾳ ὁμολογιῶν, εἰς τὸ ἄρτιον, πλέον τοῦ δεδουλευμένου τόκου, κατόπιν προειδοποιήσεως τριῶν ἡμερολογιακῶν μηνῶν, δημοσιευομένης ὑπὸ τῶν Τραπεζιτῶν, ἐξ ὀνόματος καὶ δαπάναις τῆς Κυβερνήσεως εἰς δύο τοὐλάχιστον Ἀγγλικὰς Ἐφημερίδας καὶ ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως εἰς τὴν Ἑλληνικὴν Ἐπίσημον Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως καὶ εἰς δύο Ἐφημερίδας ἐν Ἀθήναις.

Ἄρθρον 20.

Ἐπὶ τῶν κληρουμένων ὁμολογιῶν δὲν θὰ καταβάλληται τόκος μετὰ τὴν ὡρισμένην πρὸς ἐξόφλησιν χρονολογίαν. Αἱ πρὸς ἐξόφλησιν προσαγόμεναι κληρωμέναι ὁμολογίαι δέον νὰ συνοδεύωνται ὑφ' ὅλων τῶν μήπω ληξιπροθέσμων τοκομεριδίων. Τὸ ἀντίτιμον τῶν τυχὸν ἐλλειπόντων μὴ ληξιπροθέσμων τοκομεριδίων θὰ ἐκπίπτηται τῆς ἀξίας τῆς ὁμολογίας. Τοκομερίδια μὴ προσαχθέντα πρὸς πληρωμὴν ἐντὸς πενταετίας ἀπὸ τῆς λήξεώς των καὶ ὁμολογίαι μὴ προσαχθεῖσαι ἐντὸς 30 ἐτῶν ἀπὸ τῆς χρονολογίας τῆς κληρώσεως θεωροῦνται παραγεγραμμένα καὶ ἄκυρα.

Ἄρθρον 21.

Οἱ ἀριθμοὶ τῶν ὁμολογιῶν τῆς εἰς λίρας ἐκδόσεως τῶν κληρουμένων διὰ τὸ τακτικὸν καὶ ἔκτακτον χρεωλύσιον θὰ δημοσιεύωνται ὑπὸ τῶν Τραπεζιτῶν εἰς δύο Ἀγγλικὰς Ἐφημερίδας ἐξ ὀνόματος καὶ δαπάνῃ τῆς Κυβερνήσεως καὶ ὑπὸ ταύτης ἐν τῇ Ἑλληνικῇ Ἐπισήμῳ Ἐφημερίδι καὶ εἰς δύο Ἐφημερίδας ἐν Ἀθήναις, ἕνα τοὐλάχιστον μῆνα πρὸ τῆς πρὸς ἐξόφλησιν τεταγμένης χρονολογίας.

Ἄρθρον 22.

Αἱ κατὰ τὰ ἄρθρα 17 καὶ 18 ἐξαμηνιαῖαι κληρώσεις θὰ ἐνεργῶνται τὴν 1ην Μαρτίου καὶ τὴν 1ην Σεπτεμβρίου ἑκάστου ἔτους ἐν Ἀθήναις εἰς τὸ Κατάστημα τῆς Ἐθνικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος, παρουσίᾳ ἑνὸς ἀντιπροσώπου τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως, ἑνὸς ἀντιπροσώπου τῆς Δ.Ο.Ε. καὶ ἑνὸς ἀντιπροσώπου τῶν Τραπεζιτῶν ἐφόσον οὗτοι θὰ ἐπεθύμουν ν' ἀντιπροσωπευθῶσιν κατὰ τὴν κλήρωσιν. Ἡ πρώτη κλήρωσις θὰ ἐνεργηθῇ τὴν 1ην Σεπτεμβρίου 1925.,

Ἄρθρον 23.

Ἡ Τράπεζα Hambros Bank Ltd. ἀναλαμβάνει ὅπως ἐκδώσῃ ἐν Λονδίνῳ εἰς Δημοσίαν ἐγγραφήν, οὐχὶ βραδύτερον τῆς 10 Δεκεμβρίου 1924, ὁμολογίας εἰς λίρας ὀνομαστικῆς ἀξίας λιρ. 7.500.000 τοῦ Προσφυγικοῦ Δανείου τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως 7 ο)ο 1924 εἰς τιμὴν 88 ο)ο ἡ δὲ Ἐθνικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος ὅπως ἐκδώσῃ ἐν Ἀθήναις εἰς δημοσίαν ἐγγραφήν, οὐχὶ βραδύτερον τῆς 20 Δεκεμβρίου 1924 ὁμολογίας εἰς λίρας ὀνομαστικῆς ἀξίας Δρ. 2.500.000 τοῦ Προσφυγικοῦ Δανείου τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως 7 ο)ο 1924 εἰς τιμὴν 88 ο)ο. Ἡ Τράπεζα Hambros Bank Ltd. καὶ ἡ Ἐθνικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος, ἐξουσιοδοτοῦνται, σχετικῶς ὅπως κρατήσωσιν ἐκ τοῦ προϊόντος τοῦ παρ' ἑκάστης ἐξ αὐτῶν ἐκδοθησομένου μέρους τοῦ δανείου προμήθειαν 5 ο)ο ἐπὶ τοῦ ὁλικοῦ ὀνομαστικοῦ ποσοῦ τῶν παρ' ἑκάστης τούτων ἐκδοθησομένων ὁμολογιῶν, πρὸς κάλυψιν τῶν ἐξόδων τῶν σχετικῶν ἐκδόσεων (περιλαμβάνουσαν προμήθειαν ἐγγραφῆς καὶ ὑπερκαλύψεως μεσιτείαν, δημοσιεύσεις, ταχυδρομικὰ καὶ ἔξοδα ἐκτυπώσεως τῆς ἀγγελίας).

Ἐξουσιοδοτοῦνται ἐπὶ πλέον οἱ Τραπεζῖται ὅπως κρατήσωσιν ἐκ τοῦ καθαροῦ προϊόντος τοῦ παρ' ἑκάστου τούτου ἐκδοθησομένου μέρους.

1. The sum required to meet the costs of stamping the definitive bonds of the issue wiht the British revenue stamp duty at the rate of 2 per cent. upon the nominal amount of the bonds and the sum required for payment of the scrip coupons due 1st May, 1925:

2. The cost of printing the definitive and general bonds:

3. The sum required for paying off the balance outstanding of the advances of L 3,500,000 made by the Bank of England and the National Bank of Greece to the Refugee Settlement Commission through the Greek Government which advances the Bankers are hereby authorised to discharge.

The balance remaining of the proceeds of the issue will be placed by the Bankers as and when available at the disposal of the Refugee Settlement Commission whose instructions in writing to the Bankers will be transmitted through the National Bank of Greece.

Article 24.

The Bankers are authorised to issue the Refugee Loan and to issue scrip certificates for the total amount of the Loan issued by them respectively bearing scrip coupons for the interest due 1st May 1925 on the instalments.

Article 25.

The necessary funds for payment of all coupons and bonds are to be in the hands of the Bankers 15 days before the due date.

Article 26.

The accounts referring to the payment of the Bonds and coupons will be kept and the correspondence concerning the same will be carried on between the Government and the Bankers in English.

Article 27.

The Bankers undertake to apply in respect of the portion of the Loan issued in London for a quotation on the Stock Exchange London and after a lapse of not less than one year from the date of the issue will also on being requested so to do by the Government make application for the admission to a quotation on the London Stock Exchange of the bonds of this Loan issued outside the United Kingdom. The Government undertakes to furnish the Bankers with all the necessary documents and certified translations which may be required by the said Stock Exchange and for the purpose of the prospectus.

Article 28.

If the sanction of the Greek Ministerial Council to the present contract shall not be given before the 6th day of December, 1924, or if at any time before the prospectus has been issued in the opinion of the Bankers the Stock and Share markets of England shall be materially affected by any financial commercial or political crisis so as to render the issue of the Bonds to the public impracticable or inadvisable the Bankers shall have the power to terminate this agreement by giving notice to the Government by letter or cable addressed to the Government in Athens.

For the Greek Government—
D. CACLAMANOS
Pour la Banque Nationale de Grece
ALEX. V. DIOMEDE
For and on behalf of Hambros Bank Limited—
ERIC HAMBRO

1. Τὸ ἀπαιτούμενον ποσὸν πρὸς κάλυψιν τῶν ἐξόδων χαρτοσημάνσεως τῶν ὁριστικῶν τίτλων διὰ τοῦ Βρεττανικοῦ χαρτοσήμου πρὸς 2 ο)ο ἐπὶ τῆς ὀνομαστικῆς ἀξίας τῶν ὁμολογιῶν καὶ πρὸς πληρωμὴν τῶν προσωρινῶν τοκομεριδίων λήξεως 1ης Μαΐου 1925.

2. Τὰ ἔξοδα ἐκτυπώσεως τῶν ὁριστικῶν τίτλων καὶ τῆς γενικῆς ὁμολογίας.

3. Τὸ ἀπαιτούμενον ποσὸν πρὸς ἐξόφλησιν τοῦ ὑφισταμένου ὑπολοίπου τῶν ὑπὸ τῆς Τραπέζης τῆς Ἀγγλίας καὶ τῆς Ἐθνικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος, μέσῳ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως, γενομένων πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν Ἀποκαταστάσεως Προσφύγων προκαταβολῶν ἃς οἱ Τραπεζῖται ἐξουσιοδοτοῦνται διὰ τοῦ παρόντος ὅπως ἐκπέσωσιν.

Τὸ ἐκ τοῦ προϊόντος τῆς ἐκδόσεως ἀπομένον ὑπόλοιπον θὰ τεθῇ παρὰ τῶν Τραπεζῶν, ἐφ' ὅσον καὶ καθ' ὅσον ἀποκτᾶται τοῦτο, εἰς τὴν διάθεσιν τῆς Ἐπιτροπῆς Ἀποκαταστάσεως Προσφύγων, ἧς, αἱ ἔγγραφοι πρὸς τοὺς Τραπεζίτας ὁδηγίαι θὰ διαβιβασθῶσι μέσῳ τῆς Ἐθνικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος.

Ἄρθρον 24.

Οἱ Τραπεζῖται ἐξουσιοδοτοῦνται ὅπως ἐκδώσωσι τὸ Προσφυγικὸν Δάνειον καὶ ὅπως ἐκδώσωσι προσωρινὰ πιστοποιητικὰ (scrips) διὰ τὸ συνολικὸν ποσὸν τοῦ παρ' ἑκάστου τούτων ἐκδοθέντος μέρους τοῦ δανείου, φέροντα προσωρινὰ τοκομερίδια διὰ τὸν τόκον τὸν ὀφειλόμενον κατὰ τὴν 1ην Μαΐου 1925 ἐπὶ τῶν καταβληθεισῶν δόσεων.

Ἄρθρον 25.

Τὰ ἀναγκαιοῦντα διὰ τὴν πληρωμὴν ὅλων τῶν τοκομεριδίων καὶ ὁμολογιῶν ποσά, δέον νὰ εὑρίσκωνται εἰς χεῖρας τῶν Τραπεζιτῶν 15 ἡμέρας πρὸ τῆς πρὸς πληρωμὴν τεταγμένης χρονολογίας.

Ἄρθρον 26.

Οἱ σχετικοὶ πρὸς τὴν πληρωμὴν τῶν ὁμολογιῶν καὶ τοκομεριδίων λογαριασμοὶ θὰ τηρῶνται εἰς ἀγγλικὴν γλῶσσαν εἰς ταύτην δὲ θὰ διεξάγηται καὶ ἡ ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ ἀντικειμένου ἀλληλογραφία μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως καὶ τῶν Τραπεζιτῶν.

Ἄρθρον 27.

Οἱ Τραπεζῖται ὑποχρεοῦνται νὰ ἐπιδιώξωσι τὴν εἰσαγωγὴν τοῦ ἐν Λονδίνῳ ἐκδοθέντος τμήματος τοῦ Δανείου, εἰς τὸ Χρηματιστήριον τοῦ Λονδίνου μετὰ παρέλευσιν δὲ ἑνὸς τοὐλάχιστον ἔτους, ἀπὸ τῆς χρονολογίας τῆς ἐκδόσεως, θέλουσιν ἐπίσης μεριμνήσῃ, ἐφόσον ἤθελε ζητήσῃ τοῦτο ἡ Κυβέρνησις περὶ τῆς εἰσαγωγῆς εἰς τὸ αὐτὸ Χρηματιστήριον τῶν ὁμολογιῶν τοῦ Δανείου τούτου, τῶν ἐκδοθεισῶν ἐκτὸς τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου. Ἡ Κυβέρνησις ὑποχρεοῦται νὰ ἐφοδιάσῃ τοὺς Τραπεζίτας δι' ὅλων τῶν ἀναγκαίων ἐγγράφων καὶ ἐπικεκυρωμένων μεταφράσεων ἅτινα ἤθελον ζητηθῇ ὑπὸ τοῦ ῥηθέντος Χρηματιστηρίου σχετικῶς πρὸς τὸ πρόγραμμα τῆς ἐκδόσεως.

Ἄρθρον 28.

Ἐὰν ἡ ἐπικύρωσις τῆς παρούσης συμβάσεως ὑπὸ τοῦ Ἑλληνικοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου δὲν ἤθελε δοθῇ πρὸ τῆς 6ης Δεκεμβρίου 1924 ἢ ἐὰν καθ' οἱονδήποτε χρόνον πρὸ τῆς ἐκδόσεως τῆς ἀγγελίας, κατὰ τὴν γνώμην τῶν Τραπεζιτῶν, αἱ χρηματογοραὶ καὶ αἱ ἀγοραὶ τῶν χρεωγράφων τῆς Ἀγγλίας ἤθελον ἐπηρεασθῇ οὐσιωδῶς ἐξ οἱασδήποτε οἰκονομικῆς, ἐμπορικῆς ἢ πολιτικῆς κρίσεως εἰς τρόπον ὥστε νὰ καθίσταται ἀνέφικτος ἢ εἰς δημοσίαν ἐγγραφὴν ἔκδοσις τῶν ὁμολογιῶν, οἱ Τραπεζῖται θὰ δύνανται νὰ διαλύσωσι τὴν παροῦσαν σύμβασιν γνωστοποιοῦντες τοῦτο πρὸς τὴν Κυβέρνησιν ἐν Ἀθήναις, δι' ἐπιστολῆς ἢ τηλεγραφήματος.

Διὰ τὴν Ἑλληνικὴν Κυβέρνησιν
(Ὑπ.) Δ. ΚΑΚΛΑΜΑΝΟΣ
Διὰ τὴν Ἐθνικὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος
(Ὑπ.) ΑΛ. ΔΙΟΜΗΔΗΣ
Ἐξ ὀνόματος καὶ κατ' ἐντολὴν τῆς
Hambros Bank Ltd.
E. HAMBROS

AN AGREEMENT

dated the 16th December 1924 Between the Government of the Republic of Greece acting by Demetrius Caclamanos Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of Greece in Great Britain (hereinafter called «the Government») of the one part and SPEYER AND COMPANY of New York (hereinafter called «the Bankers») of the other part.

Whereas the Government for the purpose of facilitating the settlement of refugees in Greece has established a Refugee Settlement Commission with the approval of and under the supervision of the League of Nations which Commission will undertake to carry out a scheme of settlement of refugees in Greece and to which Commission the Government has transferred or wil transfer for the purpose of such settlement 500,000 hectares of land valued by the National Bank of Greece at L13,000,000 and other land and buildings valued at L3,400,000.

And whereas the Government with the object of providing funds to enable the Refugee Settlement Commission to carry into effect the settlement of refugees in Greece have resolved to issue a 7 per Cent. Loan (of which L7,500,000 nominal has been issued in sterling in London L2,500,000 nominal will be issued in stering in Athens and $11,000,000 being the balance reserved for issue in America in Dollars will be issued in New York) in pursuance and under authority of Protocol dated and signed at Geneva the 29th day of September 1923 and ratified by Act of the Hellenic Parliament dated 7th June 1924 and confirmed by the signature of the President of the Hellenic Parliament on the 10th June 1924 and amendment of Protocol dated and signed at Geneva the 19th day of September 1924 and ratified by Act of the Hellenic Parliament dated 24th October 1924 and confirmed by the signature of the President of the Hellenic Parliament on the 27th October 1924 which Loan is hereinafter referred to as «The Refugee Loan».

And whereas ratification of the said Protocol and the amending Protocol by the Greek Government has been duly deposited with the Secretariat of the League of Nations at Geneva.

And whereas the function of the Refugee Settlement Commission is by means of land assigned to it and the proceeds of the Refugee Loan which will be placed at its disposal after repayment of loans already obtained by the Commission to settle refugees on the land or in productive work in Greece and in pursuance thereof the Commission will sell land to the refugees in sterling on terms of repayment in sterling by instalments over a period of approximately 15 years and carrying interest in the meantime and will make advances in sterling to them on similar terms of repayment in sterling.

And Whereas it is one of the terms of the issue that the said loan interest and amortisation thereof shall be a first charge on the property and income of the Refugee Settlement Commission

Now Therefore it is agreed as follows.

ΣΥΜΒΑΣΙΣ

ἀπὸ 16 Δεκεμβρίου 1924 μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας, ἐνεργούσης διὰ τοῦ Δημητρίου Κακλαμάνου, Ἐκτάκτου Ἀπεσταλμένου καὶ Πληρεξουσίου Ὑπουργοῦ τῆς Ἑλλάδος ἐν Μεγάλῃ Βρεττανίᾳ (ἀποκαλουμένης ἐφεξῆς «ἡ Κυβέρνησις») ἀφ' ἑνὸς καὶ ἀφ' ἑτέρου τῶν SPEYER and Company ἐν Νέᾳ Ὑόρκῃ (ἀποκαλουμένων ἐφεξῆς «οἱ Τραπεζῖται»)

Δεδομένου ὅτι ἡ Κυβέρνησις, πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς διευκολύνσεως τῆς ἀποκαταστάσεως τῶν Προσφύγων ἐν Ἑλλάδι, συνέστησεν ὑπὸ τὴν ἔγκρισιν καὶ τὴν ἐπίβλεψιν τῆς Κοινωνίας τῶν Ἐθνῶν, Ἐπιτροπὴν Ἀποκαταστάσεως Προσφύγων, ἥτις θ' ἀναλάβῃ τὴν σύνταξιν ὀργανισμοῦ ἀποκαταστάσεως προσφύγων ἐν Ἑλλάδι καὶ πρὸς ἣν ἡ Κυβέρνησις μετεβίβασεν ἢ θὰ μεταβιβάσῃ πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς τοιαύτης ἀποκαταστάσεως γαίας 500.000 ἑκταρίων, ὧν ἡ ἀξία ὑπελογίσθη ὑπὸ τῆς Ἐθνικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος εἰς 13.000.000 λιρῶν καὶ ἑτέρας γαίας καὶ οἰκήματα ὑπολογισθέντα εἰς 3.400.000 λίρας.

Δεδομένου ὅτι ἡ Κυβέρνησις, πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦ νὰ προμηθευθῇ κεφάλαια ἅτινα θὰ ἐπιτρέψωσιν εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν Ἀποκαταστάσεως Προσφύγων ὅπως πραγματοποιήσῃ τὴν ἀποκατάστασιν τῶν Προσφύγων ἐν Ἑλλάδι, ἀπεφάσισε τὴν ἔκδοσιν δανείου 7ο)ο (οὗτινος Λίρ. 7.500.000 ὀνομαστικῆς ἀξίας ἐξεδόθησανεἰς Λίρας ἐν Λονδίνῳ, Λίρ. 2.500.000 ὀνομαστικῆς ἀξίας θὰ ἐκδοθῶσιν εἰς λίρας ἐν Ἀθήναις καὶ Δολλ. 11.000.000, ἀποτελοῦντα τὸ διατεθὲν πρὸς ἔκδοσιν εἰς δολλάρια ἐν Ἀμερικῇ ὑπόλοιπον, θὰ ἐκδοθῶσιν ἐν Νέᾳ Ὑόρκῃ), δυνάμει Πρωτοκόλλου ὑπογραφέντος ἐν Γενεύῃ τὴν 29 Σεπτεμβρίου 1923, κυρωθέντος διὰ νόμου τοῦ Ἑλληνικοῦ Κοινοβουλίου τῆς 7 Ἰουνίου 1924 καὶ ἐπιβεβαιωθέντος διὰ τῆς ὑπογραφῆς τοῦ Προέδρου τοῦ Ἑλληνικοῦ Κοινοβουλίου τὴν 10 Ἰουνίου 1924 καὶ τῆς τροποποιήσεως τοῦ Πρωτοκόλλου ὑπογραφείσης ἐν Γενεύῃ τὴν 19 Σεπτεμβρίου 1924, κυρωθείσης διὰ ψηφίσματος τοῦ Ἑλληνικοῦ Κοινοβουλίου τῆς 24 Ὀκτωβρίου 1924 καὶ ἐπιβεβαιωθείσης διὰ τῆς ὑπογραφῆς τοῦ Προέδρου τοῦ Ἑλληνικοῦ Κοινοβουλίου τὴν 27 Ὀκτωβρίου 1924, ὅπερ δάνειον ἀποκαλεῖται ἐν τοῖς ἐφεξῆς «τὸ Προσφυγικὸν Δάνειον».

Δεδομένου ὅτι ἐπικύρωσις τοῦ ῥηθέντος Πρωτοκόλλου καὶ τοῦ τροποποιοῦντος τοῦτο Πρωτοκόλλου, ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως, κατετέθη δεόντως παρὰ τῇ Γραμματείᾳ τῆς Κοινωνίας τῶν Ἐθνῶν ἐν Γενεύῃ.

Δεδομένου ὅτι τὸ ἔργον τῆς Ἐπιτροπῆς Ἀποκαταστάσεως Προσφύγων εἶναι ὅπως, διὰ τῶν παραχωρηθεισῶν αὐτῇ γαιῶν καὶ τοῦ τεθησομένου εἰς τὴν διάθεσιν αὐτῆς προϊόντος τοῦ Προσφυγικοῦ δανείου, κατόπιν ἐξοφλήσεως τῶν ληφθέντων ἤδη παρ' αὐτῆς δανείων, ἀποκαταστήσῃ πρόσφυγας ἐπὶ τῶν γαιῶν ἢ εἰς παραγωγικὴν ἐργασίαν ἐν Ἑλλάδι καὶ ὅτι, συμφώνως πρὸς ταῦτα, ἡ Ἐπιτροπὴ θὰ πωλῇ γαίας πρὸς τοὺς πρόσφυγας ἔναντι λιρῶν ὑπὸ τὸν ὅρον ἐξοφλήσεως εἰς λίρας διὰ δόσεων ἐπὶ περιόδων 15 περίπου ἐτῶν καὶ ἐπὶ τόκῳ καὶ ὅτι θὰ παρέχῃ πρὸς αὐτοὺς προκαταβολὰς εἰς λίρας ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς ὅρους ἐξοφλήσεως εἰς λίρας.

Δεδομένου ὅτι ὅρον τῆς ἐκδόσεως ἀποτελεῖ τὸ ὅτι τὸ ῥηθὲν δάνειον μετὰ τοῦ τόκου καὶ χρεωλυσίου θὰ βαρύνῃ κατὰ προτεραιότητα ἐπὶ τῆς περιουσίας καὶ τῶν προσόδων τῆς Ἐπιτροπῆς Ἀκοκαταστάσεως Προσφύγων.

Συνεφωνήθησαν κατ' ἀκολουθίαν τὰ ἑξῆς:

Article 1.

The service of the Refugee Loan (including interest amortisation and commission) is secured.

1. By a first charge on the property and income of the Refugee Settlement Commission.

2. By a first charge on the following Revenues which for the purposes of the service of the Refugee Loan have now been ceded by the Government to the International Financial Commission the receipts from which shall be collected by the said Commission namely:

a) Revenue receipts from the monopolies i. e. salt matches playing cards and cigarette paper in the New Greek Territories;

b) Revenue receipts from the customs of Canea, Candia, Samos, Chios, Mytilene and Syra;

c) Revenue receipts from the tobacco duty in the New Greek Territories;

d) Revenue receipts from the stamp duty in the New Greek Territories;

e) Revenue receipts from the alcohol duty in the whole of Greece;

but the revenues from the last-named alcohol duty are subject to a contingent prior charge of approximately Drachmae 20,500,000 per annum in favour of the Greek 5 per Cent. 1920 Internal Lottery Loan in the event of the surplus revenues upon which it is primarily secured proving insufficient.

3. By a first charge on the surplus revenue receipts hitherto assigned to the International Financial Commission after deduction of the amounts required for the services of all the existing and outstanding National loans which are secured by the same revenue namely:

I. All the loans which are now controlled by the International Financial Commission.

II. The loan in Gold 5 per Cent. 1907 (National Defence) issued in virtue of the Law 3175 dated 23rd December 1906 sanctioning the Convention of the 23)6 December 1906.

III. The loan in Gold 4 per Cent. 1910 concluded in virtue of the Law No. 3642 of the 19th March O)S 1910 and by the Convention of 3)16 July 1910 and ratified by Royal Decree of 15)28 July 1910.

IV. The loan in Drachmae 6 per Cent. 1917 (requisition) concluded in virtue of the Law No. 1028 of the 31st October 1917 O)S.

V. The loan of 75,000,000 Drachmae 6 per Cent. 1918 concluded in virtue of the Law No. 1627 of the 31st December 1918 O)S.

VI. The loan of Dollars of Canada 5 per Cent. concluded for the settlement of the advance paid by the Canadian Government by the Convention of the 27th December 1923 ratified by the Law No. 3205 of the 7th August 1924.

VII. The Lottery Loan of 300 million Drachmae 5 per Cent. 1920 which was issued in virtue of the Law No. 2119 of 11th March 1920.

Article 2.

If the revenues above mentioned shall not be sufficient for the service of the Refugee Loan the Government undertake that the amount necessary shall be made up out of the other ordinary receipts of the Government pending the appropriation to the ser-

Ἄρθρον 1.

Ἡ ὑπηρεσία τοῦ Προσφυγικοῦ Δανείου (περιλαμβάνουσα τόκον, χρεωλύσιον καὶ προμήθειαν) ἐξασφαλίζεται:

1) Κατὰ προτεραιότητα διὰ τῆς περιουσίας καὶ τῶν προσόδων τῆς Ἐπιτροπῆς Ἀποκαταστάσεως Προσφύγων.

2) Κατὰ προτεραιότητα διὰ τῶν ἀκολούθων προσόδων αἵτινες, πρὸς ἐξυπηρέτησιν τοῦ Προσφυγικοῦ Δανείου, παρεχωρήθησαν ἤδη ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως πρὸς τὴν Δ.Ο. Ἐπιτροπὴν καὶ ὧν αἱ ἀποδόσεις θὰ εἰσπράττωνται παρὰ τῆς ῥηθείσης Ἐπιτροπῆς ἤτοι:

α') Πρόσοδοι Μονοπωλίων ἅλατος, πυρείων, παιγνιοχάρτων, σιγαροχάρτου ἐν ταῖς Νέαις Χώραις.

β') Πρόσοδοι Τελωνείων Χανίων, Ἡρακλείου, Σάμου, Χίου, Μυτιλήνης καὶ Σύρου.

γ') Πρόσοδοι φόρου καπνοῦ ἐν ταῖς Νέαις Ἑλληνικαῖς Χώραις.

δ') Πρόσοδοι τελῶν χαρτοσήμου ἐν ταῖς Νέαις Ἑλληνικαῖς Χώραις.

ε') Πρόσοδοι ἐκ φόρου οἰνοπνεύματος καθ' ὅλην τὴν Ἑλλάδα.

Αἱ πρόσοδοι ὅμως ἐκ τοῦ τελευταίου τούτου φόρου τοῦ οἰνοπεύματος ὑπόκεινται κατὰ προτεραιότητα, διὰ ποσὸν δραχ. 20.500.000 περίπου ἐτησίως εἰς τὸ ἐσωτερικὸν Λαχειοφόρον Δάνειον 5 ο)ο 1920, ἐν περιπτώσει ἀνεπαρκείας τῶν πλεονασμάτων τῶν προσόδων δι' ὧν τοῦτο ἐξησφαλίσθη ἀρχικῶς.

3) Κατὰ προτεραιότητα διὰ τῶν πλεονασμάτων τῶν εἰσπράξεων τῶν ἤδη ὑπεγγύων εἰς τὴν Δ.Ο. Ἐπιτροπὴν προσόδων μετ' ἀφαίρεσιν τῶν ποσῶν τῶν ἀπαιτουμένων διὰ τὴν ὑπηρεσίαν ὅλων τῶν ὑφισταμένων ἀνεξοφλήτων Ἐθνικῶν δανείων, ἥτις ἐξασφαλίζεται διὰ τῶν αὐτῶν προσόδων ἤτοι:

Ι Ὅλων τῶν δανείων ἅτινα ὑπόκεινται νῦν εἰς τὸν ἔλεγχον τῆς Δ.Ο.Ε.

ΙΙ Τοῦ εἰς χρυσὸν δανείου 5 ο)ο 1907 (Ἐθνικῆς Ἀμύνης) ἐκδοθέντος δυνάμει τοῦ νόμου 3175 τῆς 23 Δεκεμβρίου 1906, κυρώσαντος τὴν ἀπὸ 23)6 Δεκεμβρίου 1906 σύμβασιν.

ΙΙΙ Τοῦ εἰς χρυσὸν δανείου 4 ο)ο 1910, συναφθέντος, δυνάμει τοῦ νόμου 3642 τῆς 19 Μαρτίου (π. ἡ.) 1910 καὶ τῆς ἀπὸ 3)16 Ἰουλίου 1910 συμβάσεως καὶ κυρωθέντος διὰ τοῦ ἀπὸ 15)28 Ἰουλίου Β. Διατάγματος.

ΙV Τοῦ εἰς δραχμὰς δανείου 6 ο)ο 1917 (Ἐπιτάξεως) συναφθέντος δυνάμει τοῦ νόμου 1028 τῆς 31 Ὀκτωβρίου 1917 π.ἡ.

V Τοῦ δανείου δραχ. 75.000.000, 6 ο)ο 1918, συναφθέντος δυνάμει τοῦ Νόμου 1627 τῆς 31 Δεκεμβρίου 1918 π.ἡ.

VΙ Τοῦ εἰς δολλάρια Καναδικοῦ δανείου 5 ο)ο, συναφθέντος πρὸς διακανονισμὸν τῆς χορηγηθείσης ὑπὸ τῆς Καναδικῆς Κυβερνήσεως προκαταβολῆς, διὰ τῆς ἀπὸ 27 Δεκεμβρίου 1923 συμβάσεως κυρωθείσης διὰ τοῦ νόμου 3205 τῆς 7 Αὐγούστου 1924.

VΙΙ Τοῦ λαχειοφόρου δανείου 300 ἑκατομμυρίων δραχμῶν, 5 ο)ο 1920, ἐκδοθέντος δυνάμει τοῦ νόμου 2119 τῆς 11 Μαρτίου 1920.

Ἄρθρον 2.

Ἐν περιπτώσει ἀνεπαρκείας τῶν ἀνωτέρω προσόδων διὰ τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ Προσφυγικοῦ Δανείου, ἡ Κυβέρνησις ἀναλαμβάνει ὅπως τὸ ἀναγκαιοῦν ποσὸν ληφθῇ ἐκ τῶν τακτικῶν ἐσόδων τῆς Κυβερνήσεως μέχρι τῆς ὑπαγωγῆς εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ Προσφυγικοῦ Δανείου συμπληρωμα-

vice of the Refugee Loan of supplementary securities as hereinafter mentioned in accordance with the next following article.

Article 3.

The Government undertakes that if the proceeds of the Revenues appropriated by it as security for the service of the Refugee Loan shall at any time fall below the amount necessary for the service of the Refugee Loan then the Government on being called upon so to do by the International Financial Commission will increase the taxes and duties expressed in Drachmae appropriated to this Loan to such extent or hypothecate to the service of the Refugee Loan such additional Revenues and securities as will make the Revenues appropriated to the service of the Refugee Loan produce a sum equal to at least 20 per. cent. above the amount required for the service of the Refugee Loan such increase in taxation and duties or hypothecation of additional Revenues to be of the nature amount and form acceptable to the International Financial Commission in consultation with the Bankers.

Article 4.

The Greek Government undertakes not to create any charge on its revenues by way of security for any Loans not intended either for productive purposes or for carrying out its obligations under the Treatise of Peace. Should the case arise of a Loan for one of these objects then :

a) The Greek Government may create a charge of inferior rank upon the revenue or surplus revenues assigned to the Refugee Loan in conformity with Article V. paragraph 5 of the Protocol.

b) As regards the revenues other than those assigned to the Refugee Loan the Greek Government undertakes not to create charges thereon unless the International Financial Commission shall have recognised that the nature of the revenues on which it is proposed to create a charge is such as not to compromise the yield of the revenues assigned to the Refugee Loan.

Article 5.

The Government further undertakes that it will not until after the 1st day of January 1926 issue pledge or in any way negotiate or make available the unissued portion of the Greek Government 5 per Cent-Loan of 1914 or any part thereof nor until after the same date reissue pledge negotiate or make available the L5,955,000 Bonds of such Loan at present pledged to the Bank of England against the advances which are to be paid off out of the proceeds of the Refugee Loan or any part of such Bonds.

Article 6.

The Government undertakes to exempt the Refugee Settlement Commission from all taxes and charges whether general or local in respect of all operations and property of the Commission and in particular of the lands assigned to it or any transaction affecting such lands and to pay in respect of each financial year to the Refugee Settlement Commission (or to the

τικῶν ἐγγυήσεων ὡς κατωτέρω ἀναφέρεται συμφώνως πρὸς τὸ ἀμέσως ἑπόμενον ἄρθρον.

Ἄρθρον 3.

Ἡ Κυβέρνησις ἀναλαμβάνει ὅπως, ἐν ᾗ περιπτώσει τὸ προϊὸν τῶν διατεθεισῶν παρ' αὐτῆς ὡς ἐγγύησις διὰ τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ Προσφυγικοῦ Δανείου προσόδων, κατέλθῃ κάτω τοῦ διὰ τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ Προσφυγικοῦ Δανείου ἀναγκαιοῦντος ποσοῦ, καλουμένη πρὸς τοῦτο ὑπὸ τῆς Δ.Ο.Ε. αὐξήσῃ τοὺς φόρους καὶ τὰ τέλη ἐκφραζόμενα εἰς δραχμάς, τὰ ὑπέγγυα εἰς τὸ δάνειον τοῦτο, ἐπεκτείνουσα οὕτω ἢ ὑποθηκεύουσα εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ Προσφυγικοῦ Δανείου τοσαύτας προσθέτους Προσόδους καὶ ἐγγυήσεις ὥστε νὰ δύνανται αἱ εἰς τὸ Προσφυγικὸν Δάνειον ὑπέγγυοι πρόσοδοι ν' ἀποδώσωσι ποσὸν κατὰ 20 τοὐλάχιστον τοῖς ο)ο ἀνώτερον τοῦ ἀπαιτουμένου διὰ τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ Προσφυγικοῦ Δανείου, τῆς τοιαύτης αὐξήσεως τῶν φόρων καὶ τελῶν ἢ ὑποθηκεύσεως προσθέτων προσόδων οὔσης φύσεως, ποσοῦ καὶ τύπου ἀποδεκτῶν ὑπὸ τῆς Δ.Ο.Ε. ἐκ συγεννοήσεως μετὰ τῶν τραπεζιτῶν.

Ἄρθρον 4.

Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ἀναλαμβάνει νὰ μὴ δημιουργήσῃ νέα βάρη ἐπὶ τῶν προσόδων της πρὸς ἐξασφάλισιν δανείων μὴ ἀποβλεπόντων εἴτε εἰς παραγωγικοὺς σκοποὺς εἴτε εἰς ἐκπλήρωσιν τῶν ἐκ τῶν Συνθηκῶν τῆς Εἰρήνης ἀπορρεουσῶν ὑποχρεώσεών της. Ἂν παραστῇ περίπτωσις ἐκδόσεως δανείου ἀφορῶντος ἓν τῶν ἀνωτέρω ἀντικειμένων

α') Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις θὰ δυνηθῇ νὰ παράσχῃ ὑποθήκην δευτερευούσης τάξεως ἐπὶ τῶν προσόδων ἢ τῶν πλεονασμάτων τῶν εἰς τὸ Προσφυγικὸν Δάνειον ὑπεγγύων προσόδων, συμφώνως τῷ ἄρθρῳ Υ παραγρ. 5 τοῦ Πρωτοκόλλου.

β) Καθ' ὅσον ἀφορᾷ τὰς λοιπὰς μὴ ὑπεγγύους εἰς τὸ προσφυγικὸν δάνειον προσόδους, ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις, ὑποχρεοῦται νὰ μὴ τὰς ὑποθηκεύσῃ, εἰμὴ ἐφόσον ἡ Δ.Ο. Ἐπιτροπὴ ἤθελεν ἀναγνωρίσει ὅτι ἡ φύσις τῶν ὑποθηκευθησομένων προσόδων εἶναι τοιαύτη ὥστε νὰ μὴ παραβλάπτηται τὸ προϊὸν τῶν εἰς τὸ Προσφυγικὸν Δάνειον ὑπεγγύων προσόδων.

Ἄρθρον 5.

Ἡ Κυβέρνησις ἀναλαμβάνει περαιτέρω ὅπως μέχρι τῆς 1 Ἰανουαρίου 1926 μὴ ἐκδώσῃ, ὑποθηκεύσῃ ἢ καθ' οἱονδήποτε τρόπον διαπραγματευθῇ ἢ διαθέσῃ ἐν ὅλῳ ἢ ἐν μέρει τὸ ἀνέκδοτον μέρος τοῦ δανείου τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως 5 ο)ο 1914 καὶ ὅπως μέχρι τῆς αὐτῆς χρονολογίας μὴ ἐπανεκδώσῃ, ὑποθηκεύσῃ, διαπραγματευθῇ ἢ διαθέσῃ ἐν ὅλῳ ἢ ἐν μέρει τὰς ἐκ Λιρῶν 5,955.000 ὁμολογίας τοῦ αὐτοῦ δανείου ὑποθηκευμένας ἤδη εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἀγγλίας ἔναντι τῶν προκαταβολῶν, αἵτινες θὰ ἐξοφληθῶσιν ἐκ τοῦ προϊόντος τοῦ Προσφυγικοῦ Δανείου.

Ἄρθρον 6.

Ἡ Κυβέρνησις ἀναλαμβάνε ὅπως ἀπαλλάξῃ τὴν Ἐπιτροπὴν Ἀποκαταστάσεως προσφύγων παντὸς φόρου ἢ βάρους γενικοῦ ἢ τοπικοῦ, σχετικῶς πρὸς πάσας τὰς ἐργασίας καὶ τὴν περιουσίαν τῆς Ἐπιτροπῆς, ἰδίᾳ δὲ σχετικῶς πρὸς τὰς παραχωρηθείσας αὐτῇ γαίας ἢ τὰς ἀφορώσας εἰς ταύτας συναλλαγὰς καὶ ὅπως καταβάλῃ, ἐν σχέσει πρὸς ἕκαστον οἰκονομικὸν ἔτος, πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν Ἀποκατα-

International Financial Commission if the Refugee Settlement Commission is dissolved) the total sum at which the occupiers of lands originally assigned to the Refugee Settlement Commission and still continuing to be its Property (or if the Refugee Settlement Commission is dissolved held at the disposal of the International Financial Conmmission pursuant to arrangements made in connection with such dissolution) are assessed for taxation upon such lands for such year until the loans raised in pursuance of Article 4 of the Protocol are completely refunded.

The Government further undertakes that the reimbursement of advances made to refugees by the Refugee Settlement Commission shall have priority over taxation or any other claim.

The income and funds of the Refugee Settlement Commission may not be spent on the relief of distress or other charitable purposes apart from the settlement in productive work of the persons assisted but when the Commission establishes settlements on a large scale it may make such disbursements of a general or social nature as may serve to promote the development of the settlements and improve the health conditions of the population. All assistance given shall be given on terms involving ultimate repayment.

Article 7.

The Government undertakes that the International Financial Commission shall intervene in the service of the Refugee Loan and in the control of the receipts and payments by the same right and in the same way and with the same powers as the other National Loans which have up to date hereof been put under its control and shall give it the necessary mandate accordingly.

The working of the securities for the Refugee Loan as regards receipts of the revenues put under the control of the International Financial Commission shall be regulated by the said Commission in consultation with the Government.

Article 8.

The Government shall request the International Financial Commission to undertake definitely and irrevocably to deduct from the amount which it shall collect the sums necessary for the payment of the interest the redemption of the principal and the service commission on the Bonds of the Refugee Loan.

Further the International Financial Commission shall retain the sum necessary for payment of the half-yearly service of the dollar issue and convert this sum and the proportion in sterling applicable to the dollar issue of the monies received from the Refugee Settlement Commission in respect of the extraordinary redemption under Article 18 into dollars through the National Bank of Greece and transfer the sum to the Bankers in New York at least 30 days before the date of each half-yearly coupon.

Article 9.

Official notification of the acceptance of the mandate granted to the International Financial Commis-

στάσεως Προσφύγων (ἢ ἐν περιπτώσει διαλύσεως ταύτης, πρὸς τὴν Δ.Ο.Ε.) τὸ ὁλικὸν ποσὸν εἰς ὃ οἱ κάτοχοι γαιῶν, ἀρχικῶς παραχωρηθεισῶν εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν Ἀποκαταστάσεως Προσφύγων καὶ παραμενουσῶν εἰς τὴν κυριότητά της (ἢ ἐν περιπτώσει διαλύσεως τῆς Ἐπιτροπῆς Ἀποκαταστάσεως Προσφύγων, τηρουμένων εἰς τὴν διάθεσιν τῆς Δ.Ο.Ε κατὰ τὰς ἐπελθούσας σχετικῶς πρὸς τὴν διάλυσιν ταύτην συμφωνίας) ὑπόκεινται λόγῳ φορολογίας ἐπὶ τῶν γαιῶν τούτων διὰ τὸ σχετικὸν οἰκονομικὸν ἔτος, μέχρις οὗ τὰ δυνάμει τοῦ ἄρθρου 4 τοῦ Πρωτοκόλλου ἐκδοθέντα δάνεια, ἐξοφληθῶσιν ὁλοσχερῶς.

Ἡ Κυβέρνησις ἀναλαμβάνει ἐπὶ πλέον ὅπως ἡ ἐξόφλησις τῶν προκαταβολῶν τῶν γενομένων πρὸς πρόσφυγας ὑπὸ τῆς Ἐπιτροπῆς Ἀποκαταστάσεως Προσφύγων, κέκτηται προτεραιότητα ἔναντι τῆς φορολογίας ἢ οἱασδήποτε ἄλλης ἀπαιτήσεως.

Αἱ πρόσοδοι καὶ τὰ κεφάλαια τῆς Ἐπιτροπῆς Ἀποκαταστάσεως προσφύγων δὲν δύνανται νὰ χρησιμοποιῶνται εἰς ἀνακούφισιν δυστυχιῶν ἢ εἰς ἕτερα φιλανθρωπικὰ ἔργα πλὴν ἐκείνων ἅτινα θ' ἀπέβλεπον εἰς παροχὴν παραγωγικῆς ἐργασίας εἰς τὰ προστατευόμενα πρόσωπα. Ἐφόσον ὅμως ἡ Ἐπιτροπὴ προβαίνει εἰς ἐγκαταστάσεις μεγάλης κλίμακος, δύναται νὰ προβῇ εἰς δαπάνας γενικῆς ἢ κοινωνικῆς φύσεως ἐξυπηρετούσης τὴν προαγωγὴν καὶ ἀνάπτυξιν τῶν ἐγκαταστάσεων καὶ τὴν βελτίωσιν τῆς ὑγιεινῆς καταστάσεως τῶν πληθυσμῶν. Ἅπασαι αἱ οὕτω παρασχεθησόμεναι βοήθειαι, θὰ χορηγηθῶσιν ὑπὸ ὅρους συνεπαγομένους μελλοντικὴν ἐξόφλησιν.

Ἄρθρον 7.

Ἡ Κυβέρνησις ἀναλαμβάνει ὅτι ἡ Δ.Ο.Ε. θὰ παρέμβῃ εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ Προσφυγικοῦ Δανείου, καὶ εἰς τὸν ἔλεγχον τῶν εἰσπράξεων καὶ πληρωμῶν, ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς ὅρους, δικαιώματα καὶ ἐξουσίαν ὡς καὶ διὰ τὰ λοιπὰ μέχρι σήμερον ὑπαχθέντα εἰς τὸν ἔλεγχον αὐτῆς Ἐθνικὰ Δάνεια καὶ ὅτι θὰ παράσχῃ πρὸς αὐτὴν τὴν ἀναγκαίαν πρὸς τοῦτο ἐξουσιοδότησιν.

Ἡ λειτουργία τῶν διὰτὸ Προσφυγικὸν Δάνειον ἐγγυήσεων, ὡς πρὸς τὰς εἰσπράξεις τῶν ὑπὸ τὸν ἔλεγχον τῆς Δ.Ο.Ε. ὑπαχθεισῶν προσόδων, θὰ ῥυθμισθῇ ὑπὸ τῆς ῥηθείσης Ἐπιτροπῆς ἐν συνεννοήσει μετὰ τῆς Κυβερνήσεως.

Ἄρθρον 8.

Ἡ Κυβέρνησις θὰ παρακαλέσῃ τὴν Δ.Ο.Ε. ὅπως ἀναλάβῃ ὁριστικῶς καὶ ἀμετακλήτως νὰ ἐκπίπτῃ ἐκ τοῦ συνόλου τῶν παρ' αὐτῆς εἰσπραττομένων, τὰ ἀναγκαῖα ποσὰ πρὸς πληρωμὴν τοῦ τόκου, τοῦ χρεωλυσίου καὶ τῆς προμηθείας τῶν ὁμολογιῶν τοῦ προσφυγικοῦ δανείου.

Ἐπὶ πλέον ἡ Δ.Ο.Ε., θὰ κρατῇ τὰ ἀναγκαῖα ποσὰ διὰ τὴν πληρωμὴν τῆς ἑξαμηνιαίας ὑπηρεσίας τῆς εἰς δολλάρια ἐκδόσεως. Τὰ ποσὰ ταῦτα, ὡς καὶ τὴν ἀναλογίαν εἰς λίρας τὴν διατεθεῖσαν ὑπὲρ τῆς εἰς δολλάρια ἐκδόσεως ἐκ τῶν χρημάτων τῶν καταβληθέντων ὑπὸ τῆς Ἐπιτροπῆς Ἀποκαταστάσεως Προσφύγων διὰ τὴν ἔκτακτον ἐξαγορὰν περὶ ἧς τὸ ἄρθρον 18, θὰ μετατρέπῃ εἰς δολλάρια μέσῳ τῆς Ἐθνικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος, ἐμβάζουσα ταῦτα πρὸς τοὺς τραπεζίτας εἰς Νέαν Ὑόρκην, τοὐλάχιστον 30 ἡμέρας πρὸ τῆς λήξεως ἑκάστου ἑξαμηνιαίου τοκομεριδίου.

Ἄρθρον 9.

Ἐπίσημος κοινοποίησις τῆς ἀποδοχῆς τῆς ἐντολῆς ἥτις ἐδόθη ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως πρὸς τὴν Δ.Ο.Ε. ὡς καὶ τῆς ἀμετα-

sion by the Government and of the irrevocable and effectual hypothecation by the Government of the special revenues and guarantees assigned to the service of the Refugee Loan shall be given to the Bankers through the State Department in Washington.

Article 10.

The Refugee Loan will be represented by Forc payable to bearer and issued as to the dollar issue in nominal amounts of S 1,000 and S 500 in such proportions as indicated by the Farkers.

Article 11.

The bonds of the dollar issue are to be dated 1st November 1924 and carry interest at 7 per cent. from that date. The definitive bonds will carry 80 coupons payable half-yearly with 3 1)2 per cent. of each Bond's amount on the 1st May and the 1st November in each year the first coupon for a full half-year's interest being payable on the 1st May 1925. The Government will detach the first coupon payable 1st May 1925 in the event of the interim receipt coupon being used and paid.

Article 12.

The said Bonds and coupons attached thereto shall provide that principal and interest will be payable at New York at the office of Messrs. Speyer and Company in gold coin of the United States of America of)or equal to the standard of weight and fineness existing on the 1st November 1924.

Article 13.

As remuneration for the payment of the coupons and the payment of the Bonds the Government will allow the Bankers a commission of 1)2 per cent. on the amounts of the coupons and 1)4 per cent. on the amounts of the Bonds paid by the Bankers. The Government will further pay the expenses of advertising the payment of the half-yearly coupons and drawn bonds.

The Bankers shall be entitled in respect of all monies if any from time to time advanced by them to the Government to interest at a rate per annum varying from time to time with and being 1 1)2 per cent. above the rate of discount from time to time allowed by the Federal Reserve Bank of New York but such interest shall not fall below 5 per cent, per annum.

Article 14.

The Government will deliver the definitive Bonds of the Dollar issue in New York free of expense, delivery to bo made not later than 1st July 1925. The Bonds will bear the griffed signature of the Greek Minister of Finance and the signature of the Director of the Hellenic Public Debt in his own handwriting and will be countersigned for certification by the Bankers. The said bonds shall be in such form as the Bankers shall approve and will be engraved in accordance with the requirements of the New York Stock Exchange. The said bonds shall be delivered to the Bankers in New York City accompanied by the written opinion of a lawyer of Greece approved by the Bankers that the

κλήτου καὶ ὁριστικῆς ὑποθηκεύσεως ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τῶν εἰδικῶν προσόδων καὶ ἐγγυήσεων τῶν διατεθειμῶν εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ Προσφυγικοῦ Δανείου, θὰ σταλῇ πρὸς τοὺς Τραπεζίτας μέσῳ τοῦ Ὑπουργείου τῶν Ἐξωτερικῶν τῆς Οὐασιγκτῶνος.

Ἄρθρον 10.

Τὸ Προσφυγικὸν Δάνειον θ' ἀντιπροσωπευθῇ δι' ὁμολογιῶν πληρωτέων εἰς τὸν κομιστὴν καὶ ἐκδοθησομένων ὡς πρὸς τὴν εἰς δολλάρια, ἔκδοσιν, εἰς ὀνομαστικοὺς τίτλους Δολλ. 1000 καὶ Δολλ. 500 κατ' ἀναλογίας ὑποδεικνυομένας ὑπὸ τῶν Τραπεζιτῶν.

Ἄρθρον 11.

Αἱ ὁμολογίαι τῆς εἰς δολλάρια ἐκδόσεως θὰ φέρωσι χρονολογίαν 1ης Νοεμβρίου 1924 καὶ θ' ἀποφέρωσι τόκον 7ο(ο ἀπὸ τῆς χρονολογίας ταύτης. Οἱ ὁριστικοὶ τίτλοι θὰ φέρωσιν 80 τοκομερίδια πληρωτέα καθ' ἑξαμηνίαν πρὸς 3 1)2 ο)ο ἐπὶ τοῦ ποσοῦ ἑκάστης ὁμολογίας, τὴν 1ην Μαΐου καὶ 1ην Νοεμβρίου ἑκάστου ἔτους, τοῦ πρώτου τοκομεριδίου, διὰ πλήρη ἡμιετήσιον τόκον, ὄντος πληρωτέου τὴν πρώτην Μαΐου 1925. Ἡ Κυβέρνησις θὰ ἀποκόψῃ τὸ πρῶτον τοκομερίδιον λήξεως 1ης Μαΐου 1925, ἐν ᾗ περιπτώσει τὸ προσωρινὸν τοκομερίδιον ἤθελε λήξει καὶ πληρωθῇ.

Ἄρθρον 12.

Αἱ ῥηθεῖσαι ὁμολογίαι καὶ τὰ εἰς αὐτὰς προσηρτημένα τοκομερίδια θὰ προβλέπωσιν ὅτι τὸ κεφάλαιον καὶ ὁ τόκος θὰ ὦσι πληρωτέα ἐν Νέᾳ Ὑόρκῃ εἰς τὸ Γραφεῖον τῶν κ.κ. Σπέγιερ καὶ Σία εἰς χρυσᾶ νομίσματα τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς τοῦ αὐτοῦ τύπου, βάρους καὶ καθαρότητος μὲ τὰ ἐν κυκλοφορίᾳ τοιαῦτα κατὰ τὴν 1ην Νοεμβρίου 1924.

Ἄρθρον 13.

Ὡς ἀμοιβὴν διὰ τὴν πληρωμὴν τῶν τοκομεριδίων καὶ τῶν ὁμολογιῶν ἡ Κυβέρνησις θὰ χορηγῇ πρὸς τοὺς Τραπεζίτας προμήθειαν 1)2 ο)ο ἐπὶ τοῦ ἀντιτίμου τῶν τοκομεριδίων καὶ 1)4 ο)ο ἐπὶ τοῦ ἀντιτίμου τῶν ὁμολογιῶν τῶν ἐξοφλουμένων παρ' αὐτῶν. Ἡ Κυβέρνησις θὰ καταβάλλῃ ἐπὶ πλέον τὰς δαπάνας εἰδοποιήσεων περὶ πληρωμῆς τῶν ἑξαμηνιαίων τοκομερίδων καὶ τῶν κληρουμένων ὁμολογιῶν.

Οἱ Τραπεζῖται, δι' ἅπαντα τὰ τυχὸν προκαταβαλλόμενα ἑκάστοτε παρ' αὐτῶν ποσὰ πρὸς τὴν Κυβέρνησιν, θὰ δικαιοῦνται ἐτησίου κυμαινομένου τόκου, κατὰ 1 1)2 ο)ο ἀνωτέρου τοῦ ἑκάστοτε χορηγουμένου ὑπὸ τῆς ἐν Νέᾳ Ὑόρκῃ Federal Reserve Bank, μὴ δυναμένου δὲ νὰ κατέλθῃ κάτω τῶν 5 ο)ο ἐτησίως.

Ἄρθρον 14.

Ἡ Κυβέρνησις θὰ παραδώσῃ τοὺς ὁριστικοὺς τίτλους τῆς εἰς Δολλάρια ἐκδόσεως ἐν Νέᾳ Ὑόρκῃ, ἐλευθέρους παντὸς ἐξόδου, τῆς παραδόσεως γενησομένης οὐχὶ βραδύτερον τῆς 1ης Ἰουλίου 1925. Οἱ τίτλοι θὰ φέρωσιν ἔντυπον τὴν ὑπογραφὴν τοῦ Ἕλληνος Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν καὶ ἰδιόχειρον τὴν τοῦ Διευθυντοῦ τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου Χρέους, θὰ προσυπογραφῶσι δέ, πρὸς ἐπιβεβαίωσιν, ὑπὸ τῶν Τραπεζιτῶν. Οἱ ῥηθέντες τίτλοι θὰ ὦσι τύπου ἐγκριθησομένου ὑπὸ τῶν Τραπεζιτῶν καὶ θὰ χαραχθῶσι συμφώνως πρὸς τὰς ἀπαιτήσεις τοῦ Χρηματιστηρίου τῆς Νέας Ὑόρκης. Οἱ ῥηθέντες τίτλοι θὰ παραδοθῶσι πρὸς τοὺς Τραπεζίτας εἰς τὸ Ἄστυ τῆς Νέας Ὑόρκης, συνοδευόμενοι ὑπὸ ἐγγράφου γνωμοδοτήσεως Ἕλληνος νομομαθοῦς, ἐγκρινο-

said bonds are valid and issued in accordance with the Laws of Greece and the Bankers shall not be bound to accept the bonds unless and until the validity thereof shall have been proved by their Counsel in New York City whose reasonable requirements in respect thereof shall have been complied with. In case any of the bonds or coupons shall at any time become mutilated lost stolen or destroyed a new bond or coupon of like amount tenor and date and bearing the same serial number shall be issued by the Government and the Bankers shall authenticate the same for delivery in exchange for and upon cancellation of the bond or coupon so mutiladet or in lieu of the bond or coupon so lost stolen or destroyed but in case of a bond or coupon lost stolen or destroyed only upon receipt by the Government and the Bankers of evidence satisfactory to each of them that such bond or coupon was lost stolen or destroyed and upon receipt also of indemnity satisfactory to each of them in their discretion. The Bankers shall incur no liability for such action.

Article 15.

The Bonds both as to capital and interest are to be exempt from any and all general and special taxes charges and deductions now or at any time hereafter created imposed or levied in Greece by the Government or any taxing authority thereof or therein.

Article 16.

This agreement the Interim Receipts or Temporary Centificates and Definitive Bonds Centificates of Registration the coupons and their bordereaux the Bonds paid off and generally any document connected with the completion of the Loan the issue of the Bonds and the withdrawal and redemption of the Bonds and funds shall be exempt from Greek stamp or other duty or taxes.

Article 17.

The Bonds of the Dollar issue are to be redeemed during a period of not more than 40 years by means of an accumulative Sinking Fund of 1)2 per cent. per annum by half-yearly instalments commencing the 1st day of May 1925. This Sinking Fund is to be applied by half-yearty drawings at par and an Amortisation Table will be endorsed on the Bonds. The drawn Bonds shall be payable on the date of the first coupon due after the drawing. All Bonds drawn for Sinking Fund must be cancelled and not reissued.

The Refugee Loan is the direct obligation of the Greek Government and the Government undertakes that any of the Bonds of the Refugee Loan which shall not have been previously redeemed as aforesaid shall be paid off at par with interest accrued thereon on the 1st day of November 1964.

Article 18.

In addition to the redemption by the Sinking Fund provided in Article 17 hereof the redemption of the Bonds of the Refugee Loan shall be further accelerated by the appropriation to redemption of at least 75 per cent. of the repayments of capital made by the Refugees or other persons liable to pay to the Refugee

μένης ὑπὸ τῶν Τραπεζιτῶν, περὶ τοῦ ὅτι οἱ ῥηθέντες τίτλοι εἶναι ἔγκυροι καὶ ὅτι ἐξεδόθησαν συμφώνως πρὸς τοὺς Ἑλληνικοὺς νόμους, οἱ δὲ Τραπεζῖται δὲν θὰ εἶναι ὑποχρεωμένοι ν' ἀποδεχθῶσι τοὺς τίτλους εἰμὴ ἐφόσον καὶ μέχρις οὗ ἡ ἐγκυρότης αὐτῶν διαπιστωθῇ ὑπὸ τοῦ ἐν τῷ Ἄστει Νέας Ὑόρκης νομικοῦ συμβούλου των, οὗτινος αἱ τυχὸν ἐπὶ τοῦ προκειμένου εὔλογοι ἀπαιτήσεις δέον νὰ ἐκπληρωθῶσιν. Ἐν περιπτώσει ἀκρωτηριασμοῦ, ἀπωλείας, κλοπῆς ἢ καταστροφῆς ὁμολογιῶν ἢ τοκομεριδίων, νέα ὁμολογία ἢ τοκομερίδιον τῆς αὐτῆς ἀξίας, περιεχομένου καὶ χρονολογίας, φέροντα τὸν αὐτὸν ἀριθμὸν σειρᾶς, θὰ ἐκδοθῶσιν ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως, οἱ δὲ Τραπεζῖται θὰ ἐπικυρώσωσιν αὐτὰ ἵνα παραδοθῶσιν εἰς ἀνταλλαγήν, κατόπιν ἀκυρώσεως τῶν ἀκρωτηριασμένων ὁμολογιῶν ἢ τοκομεριδίων, ἢ εἰς ἀντικατάστασιν ὁμολογίας ἢ τοκομεριδίου ἀπολεσθέντων, κλαπέντων ἢ καταστραφέντων. Προκειμένου ὅμως περὶ ὁμολογίας ἢ τοκομεριδίου ἀπολεσθέντων, κλαπέντων ἢ καταστραφέντων ἀρκεῖ ἡ πρὸς τὴν Κυβέρνησιν καὶ τοὺς Τραπεζίτας προσαγωγὴ ἐπαρκῶν δι' ἀμφοτέρους ἀποδείξεων ὅτι αἱ τοιαῦται ὁμολογίαι ἢ τοκομερίδια ἀπωλέσθησαν, ἐκλάπησαν ἢ κατεστράφησαν καὶ ἡ πρὸς αὐτοὺς παροχὴ ἐπαρκοῦς δι' ἀμφοτέρους καὶ παρ' αὐτῶν ὁριζομένης ἐγγυήσεως. Οἱ Τραπεζῖται δὲν θὰ ὑπέχωσιν εὐθύνην διὰ παρομοίαν ἐνέργειαν.

Ἄρθρον 15.

Αἱ ὁμολογίαι, τόσον ὡς πρὸς τὸ κεφάλαιον ὅσον καὶ ὡς πρὸς τὸν τόκον θ' ἀπαλλάσσωνται παντὸς οἱουδήποτε γενικοῦ ἢ εἰδικοῦ φόρου, τέλους ἢ κρατήσεως ὑφισταμένων νῦν ἢ ἐπιβληθησομένων ἐφεξῆς ἐν Ἑλλάδι ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως ἢ οἱασδήποτε ἁρμοδίας Ἀρχῆς.

Ἄρθρον 16.

Ἡ παροῦσα σύμβασις, αἱ Προσωριναὶ ἀποδείξεις ἢ Προσωρινὰ πιστοποιητικὰ καὶ αἱ ὁριστικαὶ ὁμολογίαι, τὰ τοκομερίδια καὶ τὰ πινάκια αὐτῶν, αἱ ἐξοφλούμεναι ὁμολογίαι καὶ πᾶν ἐν γένει ἔγγραφον σχετιζόμενον πρὸς τὴν πραγματοποίησιν τοῦ δανείου, τὴν ἔκδοσιν ὁμολογιῶν καὶ τὴν ἀπόσυρσιν καὶ ἐξαγορὰν τῶν ὁμολογιῶν καὶ κεφαλαίων, θ' ἀπαλλαγῶσι τοῦ ἑλληνικοῦ χαρτοσήμου ἢ ἑτέρων τελῶν καὶ φόρων.

Ἄρθρον 17.

Αἱ ὁμολογίαι τῆς εἰς δολλάρια ἐκδόσεως θὰ ἐξαγορασθῶσιν ἐντὸς περιόδου οὐχὶ ἀνωτέρας τῶν 40 ἐτῶν διὰ συνθέτου χρεωλυσίου 1)2 ο)ο ἐτησίως καὶ δι' ἡμιετησίων δόσεων ἀπὸ 1ης Μαΐου 1925. Τὸ χρεωλύσιον τοῦτο θὰ ἐφαρμόζηται δι' ἡμιετησίων κληρώσεων εἰς τὸ ἄρτιον, σχετικὸς δὲ χρεωλυτικὸς πίναξ θὰ ἐκτυπωθῇ ἐπὶ τῆς ὀπισθίας ὄψεως τῶν ὁμολογιῶν. Αἱ κληρούμεναι ὁμολογίαι θὰ ἐξοφλῶνται κατὰ τὴν λῆξιν τοῦ πρώτου μετὰ τὴν κλήρωσιν τοκομεριδίου. Ἅπασαι αἱ λόγῳ χρεωλυσίου κληρούμεναι ὁμολογίαι δέον ν' ἀκυρῶνται καὶ νὰ μὴ ἐπανεκδίδωνται.

Τὸ Προσφυγικὸν Δάνειον ἀποτελεῖ ἄμεσον ὑποχρέωσιν τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως ἥτις ὑποχρεοῦται ὅπως, πᾶσαν ὁμολογίαν τοῦ δανείου τούτου ἥτις δὲν ἤθελε προγενεστέρως ἐξαγορασθῇ κατὰ τ' ἀνωτέρω, ἐξοφλήσῃ εἰς τὸ ἄρτιον μετὰ τοῦ ἐπ' αὐτῆς δεδουλευμένου τόκου, τὴν 1ην Νοεμβρίου 1964.

Ἄρθρον 18.

Ἀνεξαρτήτως τῆς ἐν τῷ ἄρθρῳ 17 προβλεπομένης διὰ χρεωλυσίου ἐξαγορᾶς, ἡ ἐξαγορὰ τῶν ὁμολογιῶν τοῦ Προσφυγικοῦ Δανείου θὰ ἐπισπευθῇ περαιτέρω διὰ τῆς διαθέσεως πρὸς τοῦτο τοὐλάχιστον 75 ο)ο ἐκ τῶν ποσῶν τῶν καταβαλλομένων ὑπὸ τῶν Προσφύγων ἢ ἄλλων ἀτόμων πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν Ἀποκαταστάσεως Προσφύγων πρὸς ἐξόφλη-

Settlement Commission whether such repayments be on account of lands sold or advances made or otherwise. The amounts so appropriated to the redemption shall be applied in redeeming Bonds of the Refugee Loan by half-yearly drawings at par; and the first appropriation to redemption hereunder shall be made as soon as the repayments from the Refugees to the Refugee Settlement Commission shall equal L 10,000 sterling.

The Dollar issue shall participate in the sums available for redemption of the Refugee Loan under the provisions of this clause in the proportion that 23 bears to 123.

The Refugee Settlement Commission shall transfer every three months to the credit of the International Financial Commission with the National Bank of Greece in sterling at least 75 per cent. of the Capital repayments received by them from the Refugees or other persons liable to pay for the purchase of property or advances made which sum shall be applied by the International Financial Commisssion in redemption of the Loan by half-yearly drawings at par as herebefore mentioned.

Article 19.

On the 1st day of May 1936 and on any interest date thereafter the Government has however the right to increase the sinking fund or to redeem the whole of the Bonds then outstanding at par plus accrued interest upon giving three calendar months' previous notice to be advertised by the Bankers in the name and at the expense of the Government in not less than two newspapers of general circulation published in the Borough of Manhattan in the City of New York and by the Government in the Greek Official Gazette and two newspapers in Athens.

Article 20.

No interest will be paid on Drawn Bonds which accrues after the day fixed for repayment. Drawn Bonds when presented for payment must be accompanied by all unmatured coupons. The equivalent of any missing unmatured coupons will be deducted from the amount of the Bond. Coupons not presented for payment within five years of their due date and Bonds not presented within 30 years of the date of redemption are prescribed and void and the Bonds shall so provide.

In the event of the interest on any Bond being unclaimed by the holder thereof it is agreed that the Bankers shall be entitled to retain any unclaimed amount of interest for a period of five years after the due date for the payment thereof and in the event of there being any unclaimed amounts in respect of the redeption of Bonds due for payment it is agreed that the Bankers shall be entitled to retain such monies for a period of 20 years after the date fixed for the redemption thereof. Thereafter the Bankers shall account for any such amounts to the International Financial Commisssion.

Article 21.

The numbers of the Bonds of the dollar issue drawn for redemption shall be published by the Bankers in two newspapers of general circulation published in the Borough of Manhattan in the City of New York in the name and at the expense of the Government and by the Government in the Greek Official Gazette and two

σιν κεφαλαίου ὀφειλομένου αὐτῇ εἴτε ἐκ πωλήσεως γαιῶν εἴτε ἐκ προκαταβολῶν ἢ ἄλλως πως.

Τὸ οὕτω διατιθέμενον ποσοστὸν θὰ χρησιμοποιῆται πρὸς ἐξαγορὰν ὁμολογιῶν τοῦ Προσφυγικοῦ δανείου δι' ἐξαμηνιαίων εἰς τὸ ἄρτιον κληρώσεων, ἡ πρώτη δὲ πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον διάθεσις χρημάτων, θὰ ἐνεργηθῇ εὐθὺς ὡς τὰ καταβληθησόμενα ἐξ ὀφειλῶν τῶν προσφύγων πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν Ἀποκαταστάσεως Προσφύγων, ἀνέλθωσιν εἰς τὸ ποσὸν τῶν 10.000 λιρῶν.

Ἡ εἰς δολλάρια ἔκδοσις θὰ συμμετάσχῃ εἰς τὰ δυνάμει τῆς διατάξεως ταύτης διατιθέμενα εἰς ἐξαγορὰς τοῦ Προσφυγικοῦ Δανείου ποσά, ἐν ἀναλογίᾳ 23:123.

Ἡ Ἐπιτροπὴ Ἀποκαταστάσεως Προσφύγων θὰ μεταφέρῃ κατὰ τριμηνίαν εἰς πίστωσιν τῆς Δ.Ο.Ε. παρὰ τῇ Ἐθνικῇ Τραπέζῃ τῆς Ἑλλάδος, εἰς λίρας, τοὐλάχιστον τὰ 75 ο/ο ἐκ τῶν πρὸς ἐξόφλησιν κεφαλαίων καταβαλλομένων πρὸς αὐτὴν ὑπὸ τῶν Προσφύγων ἢ ἄλλων προσώπων ὀφειλετῶν λόγῳ ἀγορᾶς γαιῶν ἢ λόγῳ προκαταβολῶν, τὸ ποσὸν δὲ τοῦτο θὰ χρησιμοποιῆται ὑπὸ τῆς Δ.Ο.Ε. πρὸς ἀπόσβεσιν τοῦ δανείου δι' ἐξαμηνιαίων κληρώσεων εἰς τὸ ἄρτιον ὡς ἐρρέθη ἀνωτέρω.

Ἄρθρον 19.

Ἀπὸ πρώτης Μαΐου 1936 καὶ κατὰ πᾶσαν μετέπειτα λῆξιν τοκομεριδίου ἡ Κυβέρνησις θὰ ἔχῃ τὸ δικαίωμα ν' αὐξήσῃ τὸ χρεωλύσιον ἢ νὰ ἐξαγοράσῃ τὸ σύνολον τῶν ἐν κυκλοφορίᾳ ὁμολογιῶν, εἰς τὸ ἄρτιον, πλέον τοῦ δεδουλευμένου τόκου κατόπιν προειδοποιήσεως τριῶν ἡμερολογιακῶν μηνῶν, δημοσιευομένης ὑπὸ τῶν Τραπεζιτῶν, ἐξ ὀνόματος καὶ δαπάναις τῆς Κυβερνήσεως, εἰς δύο τοὐλάχιστον ἐφημερίδας γενικῆς κυκλοφορίας ἐκδιδομένας εἰς τὸ προάστειον Manhattan τοῦ Ἄστεος τῆς Νέας Ὑόρκης καὶ ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως εἰς τὴν Ἑλληνικὴν Ἐπίσημον Ἐφημερίδα καὶ εἰς δύο ἐφημερίδας ἐν Ἀθήναις.

Ἄρθρον 20.

Ἐπὶ τῶν κληρουμένων ὁμολογιῶν δὲν θὰ καταβάλληται τόκος μετὰ τὴν ὡρισμένην πρὸς ἐξόφλησιν χρονολογίαν. Αἱ πρὸς ἐξόφλησιν προσαγόμεναι κληρωμέναι ὁμολογίαι δέον νὰ συνοδεύωνται ὑφ' ὅλων τῶν μήπω ληξιπροθέσμων τοκομεριδίων. Τὸ ἀντίτιμον τῶν τυχὸν ἐλλειπόντων μὴ ληξιπροθέσμων τοκομεριδίων θὰ ἐκπίπτηται τῆς ἀξίας τῆς ὁμολογίας. Τοκομερίδια μὴ προσαχθέντα πρὸς πληρωμὴν ἐντὸς πενταετίας ἀπὸ τῆς λήξεώς των καὶ ὁμολογίαι μὴ προσαχθεῖσαι ἐντὸς 30 ἐτῶν ἀπὸ τῆς χρονολογίας τῆς ἐξαγορᾶς, θεωροῦνται παραγεγραμμένα καὶ ἄκυρα, ἀναγραφομένου τούτου ἐπὶ τῶν ὁμολογιῶν.

Συμφωνεῖται ὅτι ἐν ᾗ περιπτώσει ὁ τόκος ὁμολογίας τινὸς δὲν ἤθελε ζητηθῇ ὑπὸ τοῦ κατόχου αὐτῆς, οἱ Τραπεζῖται θὰ δικαιοῦνται νὰ κρατῶσι πᾶν ἀζήτητον ποσὸν τόκου ἐπὶ πενταετίαν ἀπὸ τῆς πρὸς πληρωμὴν τεταγμένης προθεσμίας, ἐν περιπτώσει δὲ ὑπάρξεως ἀζητήτων ποσῶν σχετικῶν πρὸς τὴν ἐξαγορὰν ὁμολογιῶν πληρωτέων, συμφωνεῖται ὅτι οἱ Τραπεζῖται θὰ δικαιοῦνται νὰ κρατῶσι τὰ ποσὰ ταῦτα ἐπὶ 20 ἔτη μετὰ τὴν πρὸς ἐξόφλησιν αὐτῶν τεταγμένην προθεσμίαν. Μετὰ τοῦτο οἱ Τραπεζῖται θὰ λογοδοτῶσι περὶ τῶν τυχὸν τοιούτων ποσῶν πρὸς τὴν Δ.Ο. Ἐπιτροπήν.

Ἄρθρον 21.

Οἱ ἀριθμοὶ τῶν κληρουμένων ὁμολογιῶν τῆς εἰς δολλάρια ἐκδόσεως θὰ δημοσιεύωνται ὑπὸ τῶν Τραπεζιτῶν, εἰς δύο ἐφημερίδας γενικῆς κυκλοφορίας ἐκδιδομένας εἰς τὸ προάστειον Manhattan τοῦ Ἄστεος τῆς Νέας Ὑόρκης ἐξ ὀνόματος καὶ δαπάναις τῆς Κυβερνήσεως καὶ ὑπὸ ταύτης ἐν τῇ Ἑλληνικῇ Ἐπισήμῳ Ἐφημερίδι καὶ εἰς δύο ἐφημερί-

newspapers in Athens at least one month before the date fixed for repayment.

Article 22.

The half-yearly drawings under Articles 17 and 18 shall take place on the 1st day of March and 1st day of September in every year in Athens at the National Bank of Greece in the presence of a representative of the Greek Government a representative of the International Financial Commission and a representative of the Bankers should the Bankers desire to be represented. The first drawing shall take place on the 1st September 1925.

Article 23.

The Bankers will purchase and the Government will sell to the Bankers Dollar Bonds of the Refugee Loan of a nominal capital value of Dollars 11,000,000 representing the balance reserved by the Government for issue in America in dollars to be called Greek Government 40-Year 7 per Cent. Secured Sinking Fund Gold Bonds Refugee Loan of 1924 at a price of 81 1/4 per cent. payable in sterling at the agreed rate of exchange of four dollars and seventy-one cents to the pound sterling namely L1,897,559. The Government represent and undertake to the Bankers that the net proceeds of the Sterling Bonds of a nominal amount of L10,000,000 issued and to be issued in London and Athens will not exceed the sum of L8,100,000.

The purchase price of the Bonds will be held at the disposal of the Refugee Settlement Commission on the 2nd day of January, 1925, provided the Bankers shall previously have received from Greek Counsel a preliminary opinion by cable that the Bonds of the Dollar Issue will be valid when issued in accordance with this contract.

The Bankers are however authorised to deduct from the purchase price of the Bonds a sum sufficient to cover the cost of printing the Definitive Bonds, and a sum sufficient to pay the coupon payable 1st May, 1925.

The Bankers are further authorized to deduct from the purchase price of the Bonds such portion of the sum required for paying off the balance outstanding of the advances of L3,500,000 made by the Bank of England and the National Bank of Greece to the Refugee Settlement Commission through the Greek Government as shall be agreed wich the Bank of England.

In the event of the Government failing to deliver the Bonds under the terms of this contract the Government shall refund to the Bankers a sum equal to 88 per cent. of the nominal value of the Bonds plus interest at 7 per cent. per annum on the nominal value of the Bonds from the 1st of November, 1924, to the date of such repayment.

Article 24.

The prospectus in the form annexed hereto offering for sale in New York the said Bonds shall be deemed to form part of this contract.

Article 25.

The Bankers are authorized to issue or offer for sale the Dollar Issue of the Refugee Loan and to issue interim receipts or temporary certificates for the

δας ἐν Ἀθήναις ἕνα τοὐλάχιστον μῆνα πρὸ τῆς πρὸς ἐξόφλησιν τεταγμένης προθεσμίας.

Ἄρθρον 22.

Αἱ κατὰ τὰ ἄρθρα 17 καὶ 18 ἐξαμηνιαῖαι κληρώσεις θὰ λαμβάνωσι χώραν τὴν 1ην Μαΐου καὶ 1ην Σεπτεμβρίου ἑκάστου ἔτους ἐν Ἀθήναις εἰς τὸ Κατάστημα τῆς Ἐθνικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος, παρουσίᾳ ἑνὸς ἀντιπροσώπου τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως, ἑνὸς ἀντιπροσώπου τῆς Δ.Ο.Ε. καὶ ἑνὸς ἀντιπροσώπου τῶν Τραπεζιτῶν, ἐφόσον οὗτοι θὰ ἐπεθύμουν ν' ἀντιπροσωπευθῶσι κατὰ τὴν κλήρωσιν. Ἡ πρώτη κλήρωσις θὰ ἐνεργηθῇ τὴν 1ην Σεπτεμβρίου 1925.

Ἄρθρον 23.

Οἱ Τραπεζῖται θ' ἀγοράσωσι καὶ ἡ Κυβέρνησις θὰ πωλήσῃ πρὸς αὐτοὺς ὁμολογίας εἰς δολλάρια, τοῦ Προσφυγικοῦ Δανείου, ὀνομαστικῆς ἀξίας 11.000.000 δολλαρίων ἀντιπροσωπευόντων τὸ ὑπόλοιπον τὸ προορισθὲν ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως πρὸς ἔκδοσιν ἐν Ἀμερικῇ εἰς δολλάρια ὑπὸ τὸν τίτλον: Προσφυγικὸν Δάνειον τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως 7 ο)ο 1924, ἐξοφλητέον εἰς 40 ἔτη, ἐξησφαλισμένον χρεωλύσιον, ὁμολογίαι εἰς χρυσὸν ἐπὶ τιμῇ ἐκδόσεως 81 1)4 ο)ο πληρωτέα εἰς λίρας ἐπὶ τῇ συμφωνηθείσῃ ἀναλογίᾳ συναλλάγματος 4 δολλαρίων καὶ 71 ἑκατοστῶν κατὰ λίραν ἤτοι Λίρας 1.897.559. Ἡ Κυβέρνησις δηλοῖ καὶ ἀναλαμβάνει ἔναντι τῶν τραπεζιτῶν τὴν ὑποχρέωσιν ὅτι τὸ καθαρὸν προϊὸν τῶν εἰς λίρας ὁμολογιῶν, ὀνομαστικῆς ἀξίας Λιρ. 10.000.000 ἐκδοθεισῶν ἢ ἐκδοθησομένων ἐν Λονδίνῳ καὶ Ἀθήναις, δὲν θὰ ὑπερβῇ τὰς 8.100.000 λίρας.

Ἡ τιμὴ τῆς ἀγορᾶς τῶν ὁμολογιῶν θὰ τηρηθῇ εἰς τὴν διάθεσιν τῆς Ἐπιτροπῆς Ἀποκαταστάσεως Προσφύγων ἀπὸ τῆς 2 Ἰανουαρίου 1925, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι οἱ Τραπεζῖται θὰ λάβωσι προηγουμένως προκαταρκτικὴν τηλεγραφικὴν γνωμοδότησιν Ἕλληνος νομικοῦ συμβούλου, ὅτι αἱ ὁμολογίαι τῆς εἰς δολλάρια ἐκδόσεως θὰ ὦσιν ἔγκυροι ἐφόσον ἐκδοθῶσι συμφώνως πρὸς τὴν παροῦσαν σύμβασιν.

Ἐξουσιοδοτοῦνται ἐν τούτοις οἱ Τραπεζῖται ὅπως ἐκπέσωσιν ἐκ τῆς τιμῆς ἀγορᾶς τῶν ὁμολογιῶν ἐπαρκὲς ποσὸν πρὸς κάλυψιν τῶν ἐξόδων ἐκτυπώσεως τῶν ὁριστικῶν τίτλων καὶ πρὸς πληρωμὴν τοῦ τοκομεριδίου λήξεως 1ης Μαΐου 1925.

Ἐξουσιοδοτοῦνται περαιτέρω οἱ Τραπεζῖται ὅπως ἐκπέσωσιν ἐκ τῆς τιμῆς ἀγορᾶς τῶν ὁμολογιῶν τὸ ἀναλογοῦν μέρος τοῦ ἀπαιτουμένου ποσοῦ πρὸς ἐξόφλησιν τοῦ ἀπομένοντος ὑπολοίπου τῶν ἐκ Λιρῶν 3.500.000 προκαταβολῶν, χορηγηθεισῶν ὑπὸ τῆς Τραπέζης τῆς Ἀγγλίας καὶ Ἐθνικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος, μέσῳ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως, πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν Ἀποκαταστάσεως Προσφύγων, κατὰ τὰ συμφωνηθησόμενα μετὰ τῆς Τραπέζης τῆς Ἀγγλίας.

Ἐν ᾗ περιπτώσει ἡ Κυβέρνησις δὲν ἤθελεν ἐκδώσει τὰς ὁμολογίας συμφώνως πρὸς τοὺς ὅρους τῆς παρούσης συμβάσεως, αὕτη θὰ ἐπιστρέψῃ πρὸς τοὺς Τραπεζίτας ποσὸν ἴσον πρὸς 88 ο)ο ἐπὶ τῆς ὀνομαστικῆς ἀξίας τῶν ὁμολογιῶν, πλέον τόκου 7 ο)ο ἐτησίως ἐπὶ τῆς ὀνομαστικῆς ἀξίας τῶν ὁμολογιῶν, ἀπὸ 1ης Νοεμβρίου 1924 μέχρι τῆς ἡμέρας τῆς τοιαύτης πληρωμῆς.

Ἄρθρον 24.

Ἡ ὑπὸ τὸν προσηρτημένον τῇ παρούσῃ τύπον, ἀγγελία, περὶ προσφορᾶς τῶν ῥηθεισῶν ὁμολογιῶν πρὸς πώλησιν ἐν Νέᾳ Ὑόρκῃ, θὰ θεωρηθῇ ὡς ἀποτελοῦσα μέρος τῆς παρούσης συμβάσεως.

Ἄρθρον 25.

Οἱ Τραπεζῖται ἐξουσιοδοτοῦνται ὅπως ἐκδώσωσιν ἢ προσφέρωσι πρὸς πώλησιν τὴν εἰς δολλάρια ἔκδοσιν τοῦ Προσφυγικοῦ Δανείου καὶ ὅπως ἐκδώσωσι προσωρινὰς

total amount of the Dollar Issue of the Refugee Loan issued by them bearing scrip coupons for the interest due 1st May, 1925.

Article 26.

The necessary funds for payment of all coupons and bonds of the Dollar Issue are to be in the hands of the Bankers 30 days before the due date.

Article 27.

The accounts referring to the payment of the Bonds and coupons will be kept and the correspondence concerning the same will be carried on between the Government and the Bankers in English.

Article 28.

The Bankers undertake to apply in respect of the dollar issue for a quotation on the New York Stock Exchange. The Government undertakes to furnish the Bankers with all the necessary documents and certified translations which may be required by the said Stock Exchange and for the purpose of the prospectus and the granting of a quotation.

Article 29.

The Government shall at all times indemnify and keep indemnified the Bankers from and against all claims demands actions suits and proceedings which may arise (other than those arising from their direct negligence) or which may be made instituted or prosecuted by or on behalf of any holder of any bond or coupon in respect of any act matter or thing which the Bankers may make do or suffer to be done in connection wiht the service of the said Bonds or otherwise for the purpose of or in connection with this Agreement or anything relating thereto.

Article 30.

If the sanction of the Greek Ministerial Council to the present contract shall not be given before the date of issue or if at any time before the prospectus has been issued in the opinion of the Bankers the Stock and Share markets of America shall be materially affected by any financial commercial or political crisis so as to render the issue of the Bonds to the public impracticable or inadvisable the Bankers shall have the power to terminate this agreement by giving notice to the Government in Athens by letter or cable addressed to the Finance Minister of the Government in Athens.

For and on behalf of
THE HELLENIC Governmeut
C. CACLAMANOS

For and on behalf of Speyer ot Co
signed.

ἀποδείξεις ἢ προσωρινὰ πιστοποιητικά, διὰ τὸ ὁλικὸν ποσὸν τοῦ παρ' αὐτῶν ἐκδοθέντος εἰς δολλάρια τμήματος τοῦ Προσφυγικοῦ Δανείου, φέροντα προσωρινὰ τοκομερίδια (scrip) διὰ τὴν λῆξιν τῆς 1ης Μαΐου 1925.

Ἄρθρον 26.

Τὰ ἀναγκαιοῦντα διὰ τὴν πληρωμὴν ὅλων τῶν τοκομεριδίων καὶ ὁμολογιῶν τῆς εἰς δολλάρια ἐκδόσεως ποσά, δέον νὰ εὑρίσκωνται εἰς χεῖρας τῶν τραπεζιτῶν 30 ἡμέρας πρὸ τῆς πρὸς πληρωμὴν τεταγμένης χρονολογίας.

Ἄρθρον 27.

Οἱ σχετικοὶ πρὸς τὴν πληρωμὴν τῶν ὁμολογιῶν καὶ τοκομεριδίων λογαριασμοὶ θὰ τηρῶνται εἰς ἀγγλικὴν γλῶσσαν εἰς ταύτην δὲ θὰ διεξάγηται καὶ ἡ ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ ἀντικειμένου ἀλληλογραφία μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως καὶ τῶν Τραπεζιτῶν.

Ἄρθρον 28.

Οἱ Τραπεζῖται ὑποχρεοῦνται νὰ ἐπιδιώξωσι τὴν ἐγγραφὴν τῆς εἰς δολλάρια ἐκδόσεως, εἰς τὸ Χρηματιστήριον τῆς Νέας Ὑόρκης. Ἡ Κυβέρνησις ὑποχρεοῦται νὰ ἐφοδιάσῃ τοὺς Τραπεζίτας δι' ὅλων τῶν ἀναγκαίων ἐγγράφων καὶ ἐπικεκυρωμένων μεταφράσεων ἅτινα ἤθελον ζητηθῇ ὑπὸ τοῦ ῥηθέντος Χρηματιστηρίου σχετικῶς πρὸς τὴν ἀγγελίαν τῆς ἐκδόσεως καὶ τὴν παραχώρησιν τῆς ἐγγραφῆς.

Ἄρθρον 29.

Ἡ Κυβέρνησις θὰ ἀποζημιώνῃ πάντοτε τοὺς Τραπεζίτας διὰ πᾶσαν τυχὸν ἀξίωσιν, ἀπαίτησιν, ἀγωγήν, ἔγκλησιν καὶ καταδίωξιν (ἐκτὸς τῶν προερχομένων ἐξ ἀμέσου αὐτῶν ὀλιγωρίας) αἵτινες θὰ ἠδύναντο νὰ ἐγερθῶσι, συσταθῶσι ἢ ἀχθῶσιν ἐνώπιον δικαστηρίου ὑπὸ κατόχου ἢ ἐξ ὀνόματος κατόχου τῆς ὁμολογίας ἢ τοκομεριδίου σχετικῶς πρὸς οἱονδήποτε νομικὸν ἀντικείμενον ἢ πρᾶξιν ἣν οἱ Τραζῖται θὰ ἐνήργουν ἢ θὰ ἠνείχοντο νὰ ἐνεργηθῇ ἐν σχέσει πρὸς τὴν ὑπηρεσίαν τῶν ῥηθεισῶν ὁμολογιῶν ἢ ἄλλως ἐπὶ τοῦ προκειμένου ἢ ἀναφορικῶς πρὸς τὴν παροῦσαν σύμβασιν ἢ πρὸς πᾶν σχετικὸν πρὸς ταύτην ἀντικείμενον.

Ἄρθρον 30.

Ἐὰν ἡ ἐπικύρωσις τῆς παρούσης συμβάσεως ὑπὸ τοῦ Ἑλληνικοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, δὲν ἤθελε δοθῇ πρὸ τῆς χρονολογίας τῆς ἐκδόσεως ἢ ἐὰν καθ' οἱονδήποτε χρόνον πρὸ τῆς ἐκδόσεως τῆς ἀγγελίας κατὰ τὴν γνώμην τῶν Τραπεζιτῶν, αἱ ἀγοραὶ χρεωγράφων τῆς Ἀμερικῆς ἤθελον ἐπηρεασθῇ οὐσιωδῶς ἐξ οἱασδήποτε οἰκονομικῆς, ἐμπορικῆς ἢ πολιτικῆς κρίσεως εἰς τρόπον ὥστε νὰ καθίσταται ἀνέφικτος ἢ ἀσύμφορος ἡ εἰς δημοσίαν ἐγγραφὴν ἔκδοσις τῶν ὁμολογιῶν, οἱ Τραπεζῖται θὰ δύνανται νὰ διαλύσωσιν τὴν παροῦσαν σύμβασιν, γνωστοποιοῦντες τοῦτο εἰς τὴν Κυβέρνησιν ἐν Ἀθήναις, δι' ἐπιστολῆς ἢ τηλεγραφήματος πρὸς τὸν ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν Ὑπουργὸν τῆς Κυβερνήσεως ἐν Ἀθήναις.

Ἐξ ὀνόματος καὶ κατ' ἐντολὴν
τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως
Δ. ΚΑΚΛΑΜΑΝΟΣ

Ἐξ ὀνόματος καὶ κατ' ἐντολὴν τῶν Speyer et Co
Ὑπογραφὴ

Άρθρον 2.

Δι' αποφάσεων τοῦ ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν Ὑπουργοῦ, δημοσιευομένων διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως, θέλουσι κανονισθῆ ἡ σύστασις Ἐπιτροπῆς διὰ τὴν παραλαβὴν καὶ ἐξέλεγξιν τῶν κλήρων καὶ κληρωτίδων καὶ ἐνέργειαν τῶν κληρώσεων τοῦ διὰ τῶν ὡς ἀνωτέρω συμβάσεων συνομολογηθέντος Δανείου, ὡς καὶ πᾶσα ἐν γένει λεπτομέρεια διὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῶν διὰ τῶν Συμβάσεων τούτων συνωμολογημένων.

Άρθρον 3.

Κυροῦνται οἱ κατωτέρω χρεωλυτικοὶ πίνακες τοῦ προκειμένου Δανείου, ἤτοι ὁ ὑπὸ στοιχεῖον Α διὰ τὸ Ἀγγλοελληνικὸν Τμῆμα Livres. 10.000.000 καὶ ὁ ὑπὸ στοιχεῖον Β διὰ τὸ Ἀμερικανικὸν Τμῆμα Dollars 11.000.000.

Α'

ΧΡΕΩΛΥΤΙΚΟΣ ΠΙΝΑΞ

Χρονολογία κληρώσεως	Ποσὸν κληρωθησομένων ὁμολογιῶν	Χρονολογία κληρώσεως	Ποσὸν κληρωθησομένων ὁμολογιῶν
		Ἐκ Μεταφορᾶς	2,091,000
November 1925	25,000	November 1945	98,000
May 1926	26,000	May 1946	101,000
November 1926	27,000	November 1946	105,000
May 1927	27,000	May 1947	109,000
Novembre 1927	28,000	November 1947	112,000
May 1928	29,000	May 1948	116,000
November 1928	30,000	November 1948	120,000
May 1929	31,000	May 1949	125,000
November 1929	33,000	November 1949	129,000
May 1930	34,000	May 1950	134,000
November 1930	35,000	November 1950	138,000
May 1931	36,000	May 1951	143,000
November 1931	37,000	November 1951	148,000
May 1932	39,000	May 1952	153,000
November 1932	40,000	November 1952	159,000
May 1933	41,000	May 1953	164,000
November 1933	43,000	November 1953	170,000
May 1934	44,000	May 1954	176,000
November 1934	46,000	November 1954	182,000
May 1935	48,000	May 1955	188,000
November 1935	49,000	November 1955	195,000
May 1936	51,000	May 1956	202,000
November 1936	53,000	November 1956	209,000
May 1937	55,000	May 1957	216,000
November 1937	57,000	November 1957	224,000
May 1938	58,000	May 1958	231,000
November 1938	61,000	November 1958	240,000
May 1939	63,000	May 1959	248,000
November 1939	65,000	November 1959	257,000
May 1940	67,000	May 1960	266,000
November 1940	69,000	November 1960	275,000
May 1941	72,000	May 1961	285,000
November 1941	74,000	November 1961	295,000
May 1942	77,000	May 1962	304,000
November 1942	80,000	November 1962	315,000
May 1943	82,000	May 1963	327,000
November 1943	85,000	November 1963	338,000
May 1944	88,000	May 1964	350,000
November 1944	91,000	November 1964	362,000
May 1945	95,000		
Εἰς Μεταφοράν	2,091,000	Σύνολον.....	10,000,000

Β'

ΧΡΕΩΛΥΤΙΚΟΣ ΠΙΝΑΞ

Χρονολογία κληρώσεως	Ποσὸν κληρωθησομένων ὁμολογιῶν	Χρονολογία κληρώσεως	Ποσὸν κληρωθησομένων ὁμολογιῶν
		Ἐκ Μεταφορᾶς	2,301,000
November 1925	27,000	November 1945	108,000
May 1926	28,000	May 1946	112,000
November 1926	29,000	November 1946	115,000
May 1927	30,000	May 1947	120,000
November 1927	31,000	November 1947	124,000
May 1928	32,000	May 1948	128,000
November 1928	33,000	November 1948	132,000
May 1929	35,000	May 1949	137,000
November 1929	36,000	November 1949	142,000
May 1930	37,000	May 1950	147,000
November 1930	38,000	November 1950	152,000
May 1931	40,000	May 1951	157,000
November 1931	41,000	November 1951	163,000
May 1932	43,000	May 1952	169,000
November 1932	44,000	November 1952	174,000
May 1933	46,000	May 1953	181,000
November 1933	47,000	November 1953	187,000
May 1934	49,000	May 1954	193,000
November 1934	51,000	November 1954	200,000
May 1935	52,000	May 1955	207,000
November 1935	54,000	November 1955	218,000
May 1936	56,000	May 1956	222,000
November 1936	58,000	November 1956	230,000
May 1937	60,000	May 1957	238,000
November 1937	62,000	November 1957	246,000
May 1938	64,000	May 1958	255,000
November 1938	67,000	November 1958	264,000
May 1939	69,000	May 1959	273,000
November 1939	71,000	November 1959	282,000
May 1940	74,000	May 1960	292,000
November 1940	76,000	November 1960	302,000
May 1941	79,000	May 1961	313,000
November 1941	82,000	November 1961	324,000
May 1942	85,000	May 1962	335,000
November 1942	88,000	November 1962	347,000
May 1943	91,000	May 1963	359,000
November 1943	94,000	November 1963	372,000
May 1944	97,000	May 1964	385,000
November 1944	101,000	November 1964	398,000
May 1945	104,000		
Εἰς Μεταφοράν	2,301,000	Σύνολον	14,000,000

Άρθρον 4.

Εἰς τὸν Ἡμέτερον ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν Ὑπουργὸν ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Διατάγματος.

Ἐν Ὕδρᾳ τῇ 9 Μαΐου 1925.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας

ΠΑΥΛΟΣ ΚΟΥΝΤΟΥΡΙΩΤΗΣ

Τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον

Ὁ Πρόεδρος

Α. Μιχαλακόπουλος

Τὰ Μέλη

Π. Τσιτσεκλῆς, Γ. Κονδύλης, Ι. Μανέτας, Κ. Γκότσης, Κ. Σπυρίδης, Ι. Βαλαλᾶς, Γ. Μαρῆς, Κ. Γόντικας, Α. Μιαούλης.

(2)

Περὶ καταστάσεως τοῦ προσωπικοῦ τῶν Ἐθνικῶν Ὀρφανοτροφείων καὶ Οἰκοτροφείων καὶ τοῦ Ἐθνικοῦ Ἱδρύματος Περιθάλψεως Ἀνατολικῆς Μακεδονίας.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει· α') τὸ ἄρθρον 9 τοῦ Νομοθετικοῦ Διατάγματος τῆς 25 Σεπτεμβρίου 1925 «περὶ τῶν ἀπολυομένων τῶν δημοσίων πολιτικῶν ὑπαλλήλων» καὶ β') τὰς ἀπὸ 24 καὶ 27 Μαρτίου 1925 πράξεις τῆς κατὰ τὸ εἰρημένον ἄρθρον ἐπιτροπῆς, ὁρίζομεν ὅπως εἰς τὸ προσωπικὸν τῶν κατωτέρω Ἱδρυμάτων ἀπονεμηθῶσιν ἀπὸ 1 Αὐγούστου 1924 οἱ μισθοὶ τοῦ 1914, ὡς ἑξῆς:

Α') Ἄσυλα πρὸς περιστολὴν τῆς ἐπαιτείας καὶ ἀλητείας, λειτουργοῦντα δυνάμει τοῦ ἀπὸ 20 Σεπτεμβρίου 1923 Νομοθ. Διατάγματος Ἀσύλων.

1)	Εἰς τὸν Διευθυντὴν τοῦ Ἐμπειρικείου Ἀσύλου ἐπὶ βαθμῷ Τμηματάρχου α' τάξεως μηνιαῖος μισθὸς τοῦ 1914 δραχ.		320—400
	Εἰς τὸν ἴδιον ἐπὶ βαθμῷ Τμηματάρχου β' τάξεως μηνιαῖος μισθὸς δραχ.		280—320
2)	Εἰς τὸν Ὑποδιευθυντὴν		
α')	τὸν ἐπὶ βαθμῷ εἰσηγητοῦ	δραχ.	240—280
β')	» » » Γραμματέως α'	»	190—240
3)	Εἰς τὴν Ὑποδιευθύντριαν	»	140—190
4)	Εἰς τὸν Λογιστὴν	»	190
5)	» » ἰατρὸν	»	190

6) Εἰς τοὺς δημοδιδασκάλους καὶ τὴν δημοδιδασκάλισσαν ὁ μισθός, ὃν λαμβάνουν οἱ ὁμοιόβαθμοί των παρὰ τοῦ Ὑπουργείου τῶν Ἐκκλησιαστικῶν καὶ τῆς Δημοσίας Ἐκπαιδεύσεως, τηρουμένης τῆς μισθοδοτικῆς κλίμακος τοῦ μετὰ τοῦ εἰρημένου Ν. Διατάγματος τῆς 25 Σεπτεμβρίου 1924 συνημμένου ὑπὸ στοιχεῖον Γ' πίνακος (Δημ. Ἐκπαίδευσις).

Γ' πίναξ (Δημοτ. Ἐκπαίδευσις)

7)	Εἰς τὴν νηπιαγωγὸν	»	70—100
8)	Εἰς τὸν μουσικοδιδάσκαλον		
α')	ἐπὶ βαθμῷ γραμματέως β'	»	190
β')	» » » α'	»	240
9)	Εἰς τὴν ἐπιμελήτριαν	»	70— 90
10)	» τὸν ἀρχιπαιδονόμον	»	90—120
11)	» τὸν παιδονόμον	»	60— 80
12)	» τὸν οἰκονόμον	»	80—100
13)	» τὸν διδάσκαλον τέχνης	»	190—150
14)	» τὴν νοσοκόμον	»	50— 70
15)	» » βοηθὸν νοσοκόμου	»	30— 50
16)	» τὸν ἱερέα	»	30— 40
17)	» τὴν ἱματιοφύλακα	»	30— 50
18)	» » βοηθὸν ἱματιοφύλακος		
19)	» » ράπτριαν		
20)	» τὸν θυρωρὸν		
21)	» » μάγειρον	δραχ.	30—40
22)	» » ὑπηρέτην		
23)	» τὴν πλύντριαν		
24)	» τὸν κηπουρὸν		

Ἄρθρον 2.

Ὁ εἰς τὸ κατώτερον προσωπικὸν ἀπονεμηθησόμενος μισθὸς καθορισθήσεται παρὰ τῶν Διοικητικῶν Συμβουλίων τῶν Ἀσύλων ἐντὸς τῶν ἀνωτέρω τεθέντων ὁρίων καὶ ἀναλόγως τῶν παρεχομένων εἰς ἕκαστον τῶν ὑπαλλήλων καὶ ὑπηρετῶν πλεονεκτημάτων (κατοικίας, τροφῆς κλπ.) καὶ τῆς ἑκάστοτε οἰκονομικῆς καταστάσεως τοῦ ἱδρύματος.

Ὁμοίως ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου καθορισθήσεται ὁ μισθὸς τῶν ἀπαφάσει τοῦ ἰδίου θεωρουμένων ὡς ἐσωτερικῶν ὑπαλλήλων δυνάμει τοῦ ἄρθρου 2 τοῦ ἀπὸ 15 Νοεμβρίου 1924 Διατάγματος, ἐντὸς τῶν ὁρίων τῆς μισθοδοσίας τοῦ βαθμοῦ ὃν οὗτοι κατέχουσι καὶ τοῦ κατὰ μίαν κλίμακα ἀμέσως κατωτέρου βαθμοῦ.

Β') Ἐθνικὰ Ὀρφανοτροφεῖα καὶ Οἰκοτροφεῖα καὶ Ἐθνικὸν Ἵδρυμα Περιθάλψεως καὶ μορφώσεως ὀρφανῶν καὶ ἀπόρων μαθητῶν Ἀνατολικῆς Μακεδονίας.

1) Εἰς τοὺς Διευθυντὰς τῶν Ἐθνικῶν Ὀρφανοτροφείων καὶ Οἰκοτροφείων, ὡς καὶ τῶν τοῦ Ἐθνικοῦ Ἱδρύματος Ἀνατολικῆς Μακεδονίας, ἀπονέμεται μηνιαῖος μισθὸς τοῦ 1914.

α)	εἰς τοὺς ἐπὶ βαθμῷ ἀκολούθου	Δρ.	140
β)	» » » » γραμματέως Β'	»	160
γ)	» » » » » Α'	»	200

2) Εἰς τοὺς διαχειριστάς:

α)	τῶν ἱδρυμάτων τῶν περιλαμβανόντων δύναμιν μέχρι 100 τροφίμων	»	100
β)	τῶν περιλαμβανόντων δύναμιν ἄνω τῶν 100 τροφίμων	»	130

3) Εἰς τοὺς παιδαγωγούς:

α)	τοὺς ἐπὶ βαθμῷ ἀκολούθου	»	130
β)	» » » γραφέως α'	»	100

Εἰς τοὺς Μουσικοδιδασκάλους:

α)	τοὺς ἐπὶ βαθμῷ ἀκολούθου	»	120
β)	» » » γραμματέως β'	»	150
γ)	» » » » α'	»	180

5) εἰς τοὺς διδασκάλους τέχνης καὶ βοηθούς:

α)	τοὺς ἐπὶ βαθμῷ γραφέως β'	»	60
β)	» » » » α'	»	70
γ)	» » » ἀκολούθου	»	90
δ)	» » » γραμματέως β'	»	130

6) Εἰς τὰς ἐπιμελητρίας (ἐπὶ βαθμῷ ἀκολούθου) δρχ. 100.

7) Εἰς τὸν Γραμματέα καὶ Λογιστὴν τῆς Δ' Ἐπιτρ. τοῦ Ἐθνικοῦ ἱδρύματος Περιθάλψεως Ἀν. Μακεδονίας.

α)	ἐπὶ βαθμῷ γραμματέως α'	δρχ.	240
β)	» » εἰσηγητοῦ	»	280

8) Εἰς τὸν δακτυλογράφον τῆς αὐτῆς ἐπιτρ. 70

9) » » κλητῆρα » » » 50

10) Αἱ ἀποδοχαὶ τοῦ ἐπὶ ἀποζημιώσει προσλαμβανομένου προσωπικοῦ τοῦ εἰρημένου Ἐθν. Ἱδρύματος καὶ τῶν Ἐθν. Ὀρφανοτροφείων καὶ Οἰκοτροφείων καθορίζονται ὡς ἑξῆς εἰς μισθοὺς τοῦ 1914 μηνιαίως λαμβανομένου ὡς συντελεστοῦ τοῦ ἀριθμοῦ 12.

α)	τοῦ Οἰκονόμου	δραχ.	50
β)	τοῦ Παιδονόμου	»	45
γ)	τῆς Ραπτρίας	»	50
δ)	τοῦ ἰατροῦ	»	55
ε)	τῆς Νοσοκόμου	»	30
Ϛ)	τοῦ μαγείρου	»	35
ζ)	τοῦ ὑπομαγείρου	»	20
η)	τῶν ὑπηρετῶν καὶ ὑπηρετριῶν	»	20
θ)	τῶν πλυντριῶν	»	25

Εἰς ἃς περιπτώσεις αἱ Διοικητικαὶ Ἐπιτροπαὶ ἤθελον κρίνῃ ὅτι ἡ ἐπέκτασις αὕτη δέον νὰ γίνῃ περιωρισμένως ἢ ἐπί τινων

μόνον κατηγοριῶν ὑπαλλήλων, αὗται δύνανται ν' ἀποσπῶσι τῆς ἀνωτέρω μισθοδοτικῆς κλίμακος, κατὰ τὴν κρίσιν αὐτῶν.

Εἰς τὸν Ἡμέτερον ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν Ὑπουργὸν ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Διατάγματος.

Ἐν Ὕδρᾳ τῇ 9 Μαΐου 1925.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας
ΠΑΥΛΟΣ ΚΟΥΝΤΟΥΡΙΩΤΗΣ

Ὁ ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν Ὑπουργὸς
Κ. Γκότσης

---

(3)

Περὶ κατατάξεως τῶν ὑπαλλήλων τοῦ Ἐνεχυροδανειστηρίου Κερκύρας.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει: α') τὸ ἄρθρον 9 [τοῦ Ν. Δ. τῆς 25 Σεπτεμβρίου 1924 «περὶ τῶν ἀποδοχῶν τῶν δημοσίων πολιτικῶν ὑπαλλήλων» καὶ β') τὴν ἀπὸ 24 Μαρτίου 1925 πρᾶξιν τῆς κατὰ τὸ εἰρημένον ἄρθρον ἐπιτροπῆς, ὁρίζομεν ὅπως εἰς τὸ προσωπικὸν τοῦ ἐν Κερκύρᾳ λειτουργοῦντος δυνάμει τοῦ νόμου 1033 Ἐνεχυροδανειστηρίου, ἀπονεμηθῶσιν οἱ κάτωθι μισθοὶ τοῦ 1914 ὡς ἑξῆς, ἀπὸ τῆς 1 Μαρτίου 1925.

1)	Εἰς τὸν λογιστὴν	μηνιαῖος	μισθὸς δραχ.	80
2)	» » σκευοφύλακα	»	» »	50
3)	» » ταμίαν	»	» »	40
4)	» » ἐκτιμητὴν	»	» »	30
5)	» » γραφέα	»	» »	30
6)	» » κλητῆρα	»	» »	15

Λόγῳ τῆς μὴ διαβαθμίσεως τοῦ προσωπικοῦ τούτου, ὡς συντελεστὴς τῶν ὡς ἄνω ὁρισθεισῶν ἀποδοχῶν τοῦ 1914 ὁρίζεται δι' ἅπαντας τοὺς ὑπαλλήλους ὁ ἀριθμὸς 12.

Εἰς τὸν Ἡμέτερον ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν Ὑπουργὸν ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Διατάγματος.

Ἐν Ὕδρᾳ τῇ 9 Μαΐου 1925.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας
ΠΑΥΛΟΣ ΚΟΥΝΤΟΥΡΙΩΤΗΣ

Ὁ ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν Ὑπουργὸς
Κ. Γκότσης

Ἐκ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου